Ն. 4237 — 1899 ՅՈՒՆԻՍ 5 ՇԱԲԱԹ, ԷՐԹԼՍԻ — 1317 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7 — ՕՆ ՊԷՇԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԼ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թերթը 20 ղրուշտան

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — ԷԼՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه

ՍՏԱՄԱԹ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

Զինեալ, Զինեալ վէ Յունեալ սահիպէ ղշ. 5
Կիւնեալ սահիպէ 11ի 10բ. հս. » 3

Մէվատտը նաֆիյայա տաիր պէնտէր մէճմանէն գազուլ օլունանաք վէ տէրճ օլունմայան էվրաք իտտէ օլունմայանաք

Իտարէխանէսի Սիրամոլտան Գալաթ Ալի ճամասէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մահալլասընտա տուր։ Թէաֆիֆէի մէվատտա հոգգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ= միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒԿ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ինկիլթերանըն Նիւգասթլ շէհրինտէ Արմանթրոնկ վէ Ուէթվօրթ գումբանեասը սիլահ ֆապրիգալարընըն պիր զըսմը միւհիմէրէգ օլու�, նէվուսու թօրլար վէ թիւֆէնգչիլր՝ թամիր օլընմազ սուրէթտէ պէրպատ օլմուշ վէ խասարէթտէ 5 միլեօն ֆրանգա պալիգ օլմուշ տուր։ 2-3000 ամէլէ իշսիզ գալմըշտուր։

Սրանիա Մէճլիսը մէպուսանընա եէնի ինթիսապ օլունան Մ. Մորթէթանին Ֆրանսասոն օլտըգը իշիւն մէճլիսը մէպքիրէ աղա գապուլ օլընմասընա մուխալիֆէթ օլընըյոր իմիշ։

Իթալիա գրալը Ումպէրթոնընը եէկէնի սիզ տէզ Ապրուցցի՝ կէչէն բաղար կրթէսի սապահէսը՝ Նօրմէկիանընը բանիթանթը օլան Քրիսթիանիա լիմանընտան ՍՈՒԷԼԼԷ Բոլրէ նամ սէֆինէյէ բաքիպէն Գուէթալը Նըմալի սէյահաթընա հարէքէթ իթմիշ, վէ էանաի հարէքէթինտէ գալէտէն Թօրլար էնտամաթլը սէլամանմըշ տուր։

Կէչէն սէնէ Իթալիանընը Միլան շէհրի գարբէրգէրգէրարընտան տոլայը մահքէմէի ասքէրիյէ Թարաֆընտան պիր սէնէ միւտտէթլէ հապս ճէզասընա մահքիմ օլան վէ ախիրէն միւտտէթը ճէզասիյէսինի իքամա իտտուպ հապատան նրգան Խրիսթիյան ասսիալիսթէր միւտաֆիի Տօն Ալպէրթարիո՝ պու քէրրէ սուրէթը խուսուսիյէ վէ թէվէճճիւհքեարանէտ Օն Իւշինճի Լէոն Բարանընն հուզուրընա գապուլ օլունմըշ, վէ պու միւլագաթ եարմ սաաթտան զիյատէ սիւրմիշ տուր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պույրուլան Սէլամլըգ ալայընը սէյր ինթիզէ իւզրէ, տաիրէի մախուսէտէ Ինկիլթէրա սէֆիրի, զէվճէսի վէ պաշթերճէմանը վէ սէֆարէթ միւսթէշարը վէ զէվճէսի, վէ Ինկիլթերանընն Շամ գոնսօլոսը վէ ֆամիլեասը վէ մաատամ Պլոգ, վէ եիւզպաշը Մ. Նօրման, Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գոնսթան վէ պաշթերճէմանը, Ամերիգա սէֆիրի, Ալեմանիա վէ Սրբպիա մասլահաթկիւզարը վէ պաշթերճէմանլարը, Ռուսիա սէֆարէթի պաշթերճէմանը, Վարշավիա վալիսինին մախտումը Մ. Շուվալօֆ, Օսմանլը Պանգասը տիրէքթօրը Սրը Համիլթրն Լանկ, Ռուսիա սէֆարէթի աթաշէ նավալը ճէմաատի Մ. Բէթրօֆ, Մեսաժըրի Մարեթիմ գումբանեասը միտիրը ումումիսի Մ. Մարթէն տը Բալիէր, Բարիզատ Նէշը օլունան Լ'Օրէան կազէթասը սահիպը իմթիյազը Նիգօլայիտես էֆ., Սիւրէանի Գաթօլիք Բաթրիկի Էֆրէմ էֆ., Ցույունը Ումումիյէ Ֆրանսըզ տարինէր վէքիլի գօմանտան Պերժէ վէ Գըզը վէ զէվճէսի, պաղը սէֆարէթլէր մայէթ վաքօրլարը գօմանտան վէ զապթանը վէ սէֆարէթերտէն Թավսիյէ իլէ կէլէն 76 զիյարէթճի հաղբը պուլընըպ, լաղմ կէլէնլէր իլթիֆաթը Շահանէյի նալ օլմուշլար տուր։

Ռումի.— Տիւնքի ճումա կիւնիւ Սէլամլըգ բէսմը ալիսինտէն սօնրա շայան պույրուլան միւասատէի Սէնիյէի հաղբէը Բատիշահի իւզէրինէ Ինկիլթերասէֆիրի քէպիրի էսալ. Սըը Նիգօլաս Օֆօնօր հաղբէթլէրի վէ պատէհու Ֆրանսա սէֆիրը քէպիրի էսալ. Մ. Գոնսթան հաղբէթլէրի՝ սուրէթը զայրը բէսվիյէսէ հուզուրը չէվքէթմէվքուրը հաղբէթը Թաճարիտէ չէրէֆը մէսուլա նալ օլմուշլար տուր։

—Մէմուրիյէթինտէն ազ իտիլէն Մուշ միւթէսարրըֆը Բըգդի պէյ՝ եաագընտա Ցէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։

—Քէօբրիւլի գաղասը պիտայէթ մահքէմէսինէն պաղը եօլրդ մուամէլաթը կէօրիւլիւկինտէն Լտիրնէ վէ Սէլանիք ատլիյէ միւթէթթիշի Թարաֆընտան Թանզիմ օլընան էվրաք մէրճիինէ Թագտիմ օլունմըշ տուր։

—Կէլէճէք օգոստոս այընտա Ցէրսաատէթտէ այրըլաճագ զրրաաթ սէրկիսի իչիւն շիմտիտէն Ամերիգայա զրրաաթատիր հէր տիւրլիւ ալէաթ վէ էտէվաթ իլէ իյմապ իտէն սաիր մաքինալար սրբարը իտիլմիշ տիր։ Թիճարէթ, Նաֆիա վէ Օրման նէզարէթլէրի Թարաֆընընտան իչպու սէրկիյէ տաիր գալէմէ ալընան լայիհալար՝ Թէտգիգ օլունմագ իւզրէ Պապը Ալիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Պաղը միւթէպէրան էվվէլքի սապահ Ռուսիա սէֆարէթիանէսինէ կիտիպ, սէֆիր Մ. Զէնօվիէֆի ըհմը խօշամէտիյի իյֆա էյլէմիշէր տիր։

—Գուտա սանճաղը տախիլինտէ Ըհսիւ Սէպաատա պա իրատէի Սէնիյէպիր գայմագամըգ Թէշքիլ օլընմըշ տուր։

—Թաթիլ կիւնլէրինտէ կէօմրիւք տաիրէյէրինտէ կէօմրիւք մուամէլէլէրինին իճրա օլունմամասընտան տոլայը, էմթաա վէ էշեա նագիլինն կէրի գալմասը՝ պիր Թագրմ չիքեայէթլէրի մուճիպ օլաբզընտան, պունտան պէօյլէ պու կիպի կիւնլէրտէ նէօվալէթ պէքլէթարիլիպ կէօմրիւք մուամէլէլէրինին հիւսնիւ ճէրէյանը Թէէմին օլընմասը գարարլաշմըշ վէ իյֆապը իճրա օլընմըշ տուր։

—Տիշի հայվանլարըն քէսիլիպ սաթըլմասը իչիւն սահիպլէրինէ միւսաատէ վէրիլմէսիյէ եալընըզ խասթա հայվանլարըն սաթըլըպ եէնմէսի մէն օլընմասը՝ պու քէրրէ Շուրաի Տէվլէթճէ գարարլաշմըշ տուր։

—Էտիրնէ վիլայէթինտէ կէչէն 314 սէնէսի օգոստոս իպթիտասընտան փեար.ըն սօնրա գատար 7 այ զարֆընտա եօլ պէտէլթը նագատիյէսինտէն 1,938,244½ ղշ. Թահսիլաթ վուգու պուլմուշ տուր։

—Շիմտիյէ գատար պիր եէրտէն տիկէր պիր եէրէ չէքիլէճէք թէլէկրաֆըն մէրքէզէ թէսլիմ օլընտըզընտա տաիր պիր իլմուխապէր իսթէյէն ատամտան 40 բարա իճրէթ իսթէնիպ, չօգ տէֆա տա պու 40 բարայը վէրմէք իսթէնմէտիկի ճիհէթլէ վարիսաթ 60-70000 ղշ.-տան իպարէթ ճիւղի պիր մրգտարատա գալը.յօր իտի։ Պունտան պէօյլէ էհալիտէ՝ մէմուրլարրն սուի իսթիհալտէ պուլընապիլճէճէքլէրի կիպի պիր ֆիքր բէյտա օլմամագ իչիւն պու կիպի իլմուխապէրլէրտէն եալընըզ բուլ պէտէլի օլարագ 10 բարա իճրէթթ ալընմասընա վէ թէլէկրաֆ չէքէնլէրին քէսֆիֆէսինէ իլմուխապէը վէրիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Վանտաքի Բուս վէ Ինկիլիզ գոնսօլօսլարը՝ պիր գաչ կիւն Պիթլիստէ գալարգտան սօնրա Մուշա կէթմիշլէր տիր։ (Մէնէրէօր)

—Պէյօղլունտա իքի քիշինին էլլերինտէ պիր գանճանակ օլտուղը հալտէ էօթէյէ պէրիյէ միւրաճաաթլա բարա թօրլատգլարը կէօրիւլէրէք, սօրուլարգտա, Քիլտանի միւէսսէսաթը խայրիյէսի իչիւն սատագա թօրլատգլարընը սէօյլէմիշլեր իսէ տէ, իճրա օլունան Թահգիգաթ իւզէրինէ, պունդն ալ ու էսասը օլմայրգ մէրգուումանդն տօլանտարրըճը օլտուգլարը անլաշըլարագ, իյճապիտէն մուամէլէյէ թէշպիւս օլունմըշ տուր։

Սէրվէր կազէթասը՝ Պէյօղլունտա վէ սաիր պագը եէրլէրտէ պու կիպի խանէ թօրլայրճը պիր չօգ ատամլարա թէատիւֆ իտիլիկինի վէ պունլարտան պագրլարընը օկիպի տօլանտարրըճլարտան օլմալարը միւհիմ օլտուգընը եազտրգտան սօնրա, Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը խայրիյէսի պուլընան զայրը Միւսլիմ Միլլէթլէր՝ Ռում, Էրմէնի, Էրմէնի-Գաթօլիք, Լաթին վէ Եահուտիլէրտէն իպարէթ կիպի պիր շէյլօլուպ, Ռում Գաթօլիք ճէմաաթընընը մրգտարը ճէման 160-170,000 բատէսինտէ իսէ տէ, պունլարընը միւէսսէսաթը խայրիյէսի՝ Հալէպ, Շամ, Պէյրութ, Խաքենտէրիյէ, Սուրիա, Մուսուլ վէ սարիրէտէ պուլընրպ, Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը խայրիյէլէրի օլմատընընը զիքր իտիյօր։ Սիւրէանի Գաթօլիք ճէմաաթընընն մրգտարը իսէ՝ 14-15 պէն բատատէսինտէ օլուպ, պունլար տախի Հալէպ, Մուսուլ ճիհէթլէրինտէ պուլընմագտա տրբլար։ Սէրվէրի պու մալիմաթը վէրտիքտէն սօնրա, Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը խայրիյէսի պուլընան զայրը Միւսլիմճէմաաթլար՝ եօգարտա պէյան օլունանլար օլուպ, տիկէր ճէմաաթլարընն Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը օլմատընընը իլավէ իտիյօր։

—Բալամուրտան չըգարըլան բէլեմէրտէն հիյլէլի օլանլարը խապէր վէրէնլէրէ պիր լիրատան 5 լիրայա գարար միւքեաֆաթ իթասը պու քէրրէ Շուրաի Ցէվլէթճէ գարարլաշարընընմըշ տուր։

—Միրի մալլարը զիմմէթինէ կէչիրմէսինտէն վէ պաշգասընընն տա զիմմէթինէ կէչիրմէսինէ մխասատէ էյլէմէսինտէն տօլայը թահսիր մուհաքէմէյէ այընան Դրրճալը գազասը զրաաթ պանդասը չիւպէսի մուհասէպէ քեսթիպի եսպագը Թէվֆիգ էֆ.-ին 6 այ միւտտէթլէ նէֆի հագգընտա վերիլէն գարար՝ իսթինաֆէն Թաստիգ օլընմըշ տուր։

—Հալէպ պիտայէթ մահքէմէսի հուդուգ տաիրէսի ազասընտան Նաման վէ Եուսուֆ էֆ.-լերին սուի հալէրինտէն տօլայը՝ մահալլի ատլիյէ միւէթթիշլերի Թարաֆընտան իճրա օլունան Թահգիգաթ էվրագը մէրճիինէ Թագտիմ գէլընմըշ տուր։

—Իզմիրտէ բահաթ հալտէ եաշայան 50 եաշլարընընա պէր Էրմէնի գաատընը՝ կէչէն կիւն էլպիսէսինի կազա պաթըրմըշ վէ պատէհու աթէշ վէրմիշ տիր։ Ամէնլէթիքտէն սօնրա պիր մէնտիլի իլէ էյլէրինի սրգը սրգը պաղամըշ տուր։ Գատընրն պաղըրմասը իւզէրինէ գօշուն գօմշուլար՝ աթէշի սէօնտիրմէյէ մուվաֆֆագ օլմուշլար իսէ տէ, հայաթընան գաթը իսմիտ իտիլմիշ տիր։

—Ցիւն իքի պէկիր գօշուլը պիր եիւք արապասընն հայվանլարը Ուն Գաբանընտա պիրտէն պիրէ իւրքէրէք, ալապիլտիքլէրինէ գօշմըշլար վէ քէօբրիյի կէչիպ թրամվայ ճատէսինտէն Վոյվոտա ճիվարընա գատար կէթմիշլէր տիր։ Պու արապա՝ իչինտէ սաատ. Վուտս բաշա հաղբէթլէրինին զէվճէսիյէ գըզըլարը պուլընան աչըգ պիր ֆայթոնա չարբարագ ֆայթոնը տէվիրմիշ տիր։ Գըզլարա պիր չէյ օլմամըշ իսէ տէ, մատամ Վուտս բաշա՝ պիր արալըգ հայվանլարընն վէ Թէքէրլէքլէրին ալթընտա գալարագ ճիատտի պիր Թէհլիքէ կէչիրմիշ, վէ եաասը օլմայրգ մէրգուումանընն տօլանտարրըճը օլտուգլարը անլաշըլարագ, իյճապիտէն մուամէլէյէ թէշպիւս օլունմըշ տուր։

Սէրվէրի կազէթասը՝ Պէյօղլունտա վէ սաիր պագը եէրլէրտէ պու կիպի խանէ թօրլայրճը պիր չօգ ատամլարա թէատիւֆ իտիլիկինի վէ պունլարտան պագրլարընընն օկիպի տօլանտարրըճլարտան օլմալարը միւհիմ օլտուգընը եազտրգտան սօնրա, Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը խայրիյէսի պուլընան զայրը Միւսլիմ Միլլէթլէր՝ Ռում, Էրմէնի, Էրմէնի-Գաթօլիք, Լաթին վէ Եահուտիլէրտէն իպարէթ կիպի պիր շէյլօլուպ, Ռում Գաթօլիք ճէմաաթընընն մրգտարը ճէման 160-170,000 բատէսինտէ իսէ տէ, պունլարընը միւէսսէսաթը խայրիյէսի՝ Հալէպ, Շամ, Պէյրութ, Խաքենտէրիյէ, Սուրիա, Մուսուլ վէ սարիրէտէ պուլընրպ, Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը խայրիյէլէրի օլմատընընը զիքր իտիյօր։ Սիւրէանի Գաթօլիք ճէմաաթընընն մրգտարը իսէ՝ 14-15 պէն բատատէսինտէ օլուպ, պունլար տախի Հալէպ, Մուսուլ ճիհէթլէրինտէ պուլընմագտա տրբլար։ Սէրվէրի պու մալիմաթը վէրտիքտէն սօնրա, Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը խայրիյէսի պուլընան զայրը Միւսլիմճէմաաթլար՝ եօգարտա պէյան օլունանլար օլուպ, տիկէր ճէմաաթլարընն Ցէրսաատէթտէ միւէսսէսաթը օլմատընընը իլավէ իտիյօր։

—Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի մէճլիսը իտտարէ աղալըզընա ինթիխապ օլընան Հաճի Ալի բաշա իլէ Նիգօլաքի էֆ.-ին մէմուրիյէթլէրինին թաստիգի՝ պու քէրրէ Շուրաի Տէվլէթճէ թէնսիպ օլընըպ, օլապատէ թանզիմ օլունան մազպաթա՝ մագամը Սատարէթէնահիյէ թագտիմ օլընմըշ տուր։

—Կէչէն բէնճէյնպկհ սապահը Սէլանիքտէ պիր մահալլէտէ պիր սէրէթէ գօնմուշ պիր չիֆթ էէնի տօզմուշ էքիզ չօճուգ պուլընմըշ տուր։ Զօճուգլարընը սօգաղա ատան ճանի վալիտէնին քիմ օլտուղը անլաշըլամամըշ տուր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Բաղաբ էրթէսի կիւնիւ Հոգեգալուստ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ Գալաթա Պօրսասը գաբալը օլաճագ տուր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղբէթլէրի՝ տիւն ազամիւզէրի Բաթրիգխանէտէն տօզրուճա Մապէյնը Հիմայունա ազիմէթ իթմիշ տիր։

—

Բաթրիգխանէնին պիւտժէ գօմիսիօնը տիւն սապահ Բաթրիգ Սրբազան հաղբէթլէրինին Նախագահութիւնը թահթրնտա ագտը իճթիմա իտէրէք, վարիտաթըն արթմասը էսպապ ու վէսաթի իւզէրինէ իճրան միւղաքերաթ իթմիշ տիր։ Ելեւմտից վէ Թէղքէրէխանէ միւտիրլէրի տախի պիր արա միւզաքերաթը մէզքիւրտէ հաղբը պուլընմըշլար տուր։ Գօմիսիօն՝ Ազգ. Ցուրք վէ էմալինին սուրէթը թահսիլի հագգընտա պաղը թէրթիպաթը ճէտիտէ գարարլաշըրմըշ, վէ պաղը մէմուրիյինն մաաշլարը հագգընտա տէրմիյան օլունան թէքլիֆլէրի էսասէն գապուլ էյլէմիշ տիր։

—

Վան միւհթաճիյինէ իանէթէն Ֆիլիպէտէ պիր բիյանգօ թէրթիպ իտիլէրէք, հասըլ օլան 78 լիրա պու քէրրէ Բաթրիգխանէյէ իրսալ օլընմըշ տուր։

—

Միւճթէմէսի Ամերիգանը Ֆրէզնօ շէհրինտէ մուգեմ երմէնիլէր՝ քէնտի նամճարընա պիր Որբանոց աչրլմասը իչիւն Բաթրիգխանէյէ 240 տօլար կէօնտէրմիշ օլտըգլարընտան, Բաթրիգխանէ՝ մէպլաղը մէզպուրը՝ 90ը միւթէճավուզ էօքսիւզ չօճուգ պարընտրան Վանտաքի Վարագայ վանք Որբանոցընա թախսիս իթմէք նիյէթինտէ պուլընըյոր։

—

Սիս վանքընտա աչրլան Որբանոցա Մարաշտան 2 էօքսիւզ չօճուգ տահա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—

Թիւրքիանըն մահալը մուխթէլիֆէսինտէն գարը գօճա պօշամասը մէսէլէլէրինտէն տօլայը Ս. Էջմիածինէ բէք չօգ քիմսէլէր միւրաճաաթ իտուպ, հաթթա պունլարըն էքսէրիյա պիր էվրագը մուսատագէ վէ շահատէթնամէսի պուլընմամագտա տրբ։ Սրբազան Կաթողիկոս՝ կէչէն հաֆթա պիր Սիվասը գաբանընը իսթիտասընը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրտիկի կիպի, պու հաֆթա տախի Սթանպօլը վէ Տէյարպէքիրի իքի քիշինին իսթիտալարընը Բաթրիգխանէյէ իրսալ իթմիշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով՝ Սթանպօլը հագգընտա պունտան ագտէմ գարարընը մէպնի գարարընը մէզքիւրը Սրբազան Կաթողիկոս Թէպլիղ իթմէկէ, վէ տիկէր մէսէլէ իչիւն տէ Տէյարպէքիր Առաջն. Ցեղապահընտան մալիսմաթ ալմաղա գարար վէրմիշ տիր։

—

Թաշրատա էֆբատը էհալի Թարաֆընտան գարը գօճա մէսէլէլէրի իչիւն միւրաճաաթ վուգու պուլուգտա, խթիտալարընն՝ մահալլի մէմուրիյնը բուհանիյէսի Թարաֆընտան բէսմէն Թաստիգ օլընմասը լազըմ կէլտիկինի Կրօն. Ժողով Շրջաբերական վասթասընայա իյան ու Թէնպիհ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

—

Պու կիւնլէրտէ Էտիրնէ Գաւառ. Վարչութիւնը Թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ վարիտ օլան պիր Թահրիրաթտա, Ֆիլիպէ էհալիսինին արթըգ Էտիրնէ Առաջնորդարանը իլէ միւնասէպաթտա պուլընմատընը սէպէպիյէ Առաջնորդլըզընն հասըլաթը աղալմագտա օլմասընտան չէքէայէթ իտիլմէքտէ տիր։ Հալպու քի Բաթրիգխանէ՝ պունտան ագտէմ Պաղճեան Տ. Բարթուղիմէոս վարդապետի Ֆիլիպէյէ Հոգեւոր Հովիւ կէօնտէրտիկի իչիւն, Էտիրնէ իլէ քէմաֆիւսսապրգ իճրաի միւնասէպաթընա տէվամ իթմէսի իչիւն շիւպհէսիզ Ֆիլիպէյէ թալիմաթ կէօնտէրմէյէճէկի կիպի, Էտիրնէլիլէր տէ՝ Ֆիլիպէ, Սօֆեա, Պուրկազ վէ սարիրէնին քէնտիլէրիյլէ միւնասէպաթտա պուլընմատըգլարընտան՝ արթըգ Տեղապահ վէ եա Առաջնորդ սագամագա լիւզումարը օլմատընը հասէպիյէ Էտիրնէ Առաջնորդութիւնընը Թէքիրտաղը իլէ պիրլէշտիրիպ Էտիրնէտէ պիր Առաջն. Փոխանորդ պուլընըրմագ լազըմ կէլտիկինի թասավվուր իթմէքտէ իսթիյէր։

Էտիրնէլիլէր՝ չօգտան պէրու Ֆիլիպէ, Սօֆեա վէ սարէ իլէ միւնասէպաթտա օլմայրգ, իյէրինի հէման քէնտի քէնտիլէրինէ իտարէ իթմէքտէյէր իքէն, պունտան պիր սէնէ ագտէմ գըյամէթլէրի գօբարըրգ պիր Առաջնորդ վէ եա Տեղապահ իսթէտիքլէրի վէ պուարզուլարը տա պիր սէնէտէն պէրու իճրա իտիլմիշ օլտուղը հալտէ չէմտի նէ՞ աճայիպ օլտյօր քի, պիր Փոխանորդա իքթիֆա իթմէք վէ Թէքիրտաղ իլէ պիրլէշմէք իսթէյօրլար։ Օ՞ւմայա քի, պու տա Խօլտամեան Տ. Պողոս վարդապետ հագգընտա գուրուլմուշ պիր Բէն օլուն։

—

Ռուսճուգտաքի Տ. Դաւոնդ քահանանըն երէցկինի վէֆաթ իթմիշ օլուպ Թէքրար էվլէնմէկէ բուխասթ ալմագ իւզրէ պունտան ագտէմ կեդր. Կրօն. Ժողովա միւրաճաաթ իտուպ ըհտա օլընտրը մալիմ տիր։

Պու քէրրէ Սուչէվատան Սուրհանդ կազէթամզդա եազըլտըզընա կէօրէ, մէրգուումբաա՝ խանէ Թօրլամագ իւզրէ ախիրէն Ռուսճուգ Հոգաբարձութիւնը Թարաֆընտան Սուչօվայա կէօնտէրիլտիքտէ, օրատա կէնճ վէ կիւզել 25-26 եաշընտա պիր տուլ գարը կէօրէրէք մէզպուրէյէ ալէագա իթմիշ վէ անընլա էվլէնմէք իչիւն տիւրլիւ տէսիսլէր գուլլանմագտա իմիշ։

—

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ վէ Կաթողիկոսընընն ինթիխապը իչիւն՝ լազըմ կէլէն մուամէլէնին իճրասըյլա, ինթիխապ Թէչպիւս օլընմասընա տաիր օլան պույրուլթուն ալիյէյի համիլէն՝ Մէղահիպ միւտիրի աթուճ. Զէյվէր պէյ էֆ. հաղբէթլէրի՝ պու կիւն սաաթ 5տէ, Պէյօղլունտա Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգխանէսինէ ագիմէթ իթմիշ, վէ Տեղապահ հիւրմ. Աւետիս Արքեպ. իլէ եպիսկոպոսլար, վարդապետլէր վէ սաիրէ հաղբը պուլընաբգլարը հալտէ մէզքիւր պույրուլթըյը զբաաթ իթմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարլին 16 յունիս.— Հէր նէ գատար հէյէթը վիւքէլանընն՝ տախիլիյէ նէզարէթինտէն մասաա, գաթիյէն Թէչքիլ օլընտրընա տաիր տիւնքի թէլէկրաֆիրմզդտա իթաթ մալիմաթ իթմիշ իտի իսէք տէ, Մ. Սառիէն՝ քէնտի բատիգալ ֆրգասը տօսթլարըյլա խթիրաբ իթտիքտէն սօնրա, օ սուրէթլէ թէչքիլ օլընան հէյէթը վիւքէլյա տախիլ օլմագլըզը գապուլ իտէմզ օլտըգընը պէյան իթմիշ օլմաղլա, Մ. Բուանգաէնին թէչքիլը վիւքէլյա մուվաֆֆագ օլմատընը չույուս պուլմուշ տուր։

Բարլին 16 յունիս.— Բատիգալլար՝ հէյէթը վիւքէլտատա հիչ օլմազ իսէ իւշ նէզարէթ թալեգ իթմէքտէ օլտըգլարընտան, Մ. Բուանգաէ՝ բատիգալ ֆրգասընն տէֆթարէ բէտալ վէ աշրգտան աշրգա կէօսթէրտիկի խուսուսէթ իւզէրինէ, եէնի գապիտէթանընն թէչքիլինտէն վազ կէչսիկինի պէյան իթմիշ տիր։

Բարլին 16 յունիս.—Պու կիւն ճէգա մահքէմէսի՝ Օթէյլ հատիսէսինտէ զիմէտտաալ օլան Մ. տը Տիօնը 15, վէ տիկէր նիւմայիշճիլէրի 15տէն 90 կիւնէ գատար միւտտէթլէ հապս ճէզասընա մահքիմ իթմիշ տիր։

Բուան 16 յունիս.—Բուան սէրբիսգօբսը գարտինալ Սուռէօ պու սապահ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մումանիէյէ՝ 1897 ապրիլ 2տէ գարտինալ օլմուշ իսէ։

Հանովէր 16 յունիս.—Իմպէրաթօր Կիյեօմ՝ էհալի Թարաֆընտան քէմալը չէվգ ու մէսէրբէթլէ գապուլ էօլունմըշ տուր։ Միւշարէյէյէ՝ սաքէրէ բէտմը կէչիտ իճրա իթտիրմիշ տիր։

Մարսիլիա 16 յունիս.—Միւճթէմէսի Ամերիգանը եէնի սէֆիրի՝ իթիմատամէսինի պու կիւն նահէյէ հիւքիւմէթ գրալիցա Քրիսթինէ Թագտիմ խուռ, միւշարէյէյա Թարաֆընտան զայէթ սամիմի պիր սուրէթտէ գապուլ օլունմըշ տուր։

ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լա Հէյ շէհրինտէ թօբլանմագտա օլան սուլհ գօնֆէրանսը միւզաքէրթը պէօյիւք պիր պուհրանա թէսատիւֆ իթտիկի կէօրիւլիյօր։ Լա Հէյ շէհրինտէն Պէրլին կազէթալարընա իշար օլունտըղընա կէօրէ, գօնֆէրանստա պուլընան Ալէման մուրախասալարը իլէ սաիր տէվլէթլէր մուրախասալարընըն բէք չօղու միյանընտա պէօյիւք իսթիլաֆլար զուհուր իթմիշ տիր։ Գօնֆէրանս բէսիսի պարան տը Սթաալ թարաֆընան թէրթիպ օլունան միւզաքէրէատ, Ալէմանիա մուրախասալարը՝ գօնֆէրանսըն միւզաքէրթընը հավի օլան զապթնամէլէրին կազէթալարա թէպլիղի հագգընտա թէքլիֆտէ պուլընմըշլար տըր։ Պու թէքլիֆ մէվզուի պահսա գօնմուշ իսէ տէ, մուրախասալարըն բէք չօղը Ալէման մուրախասալարընըն թէքլիֆինի գապուլ իթմէմիշլէր տիր։ Կէրչի պու իսթիլաֆըն օ գատար էհէմմիյէթի եօգ իսէ տէ, զուհուրա կէլէն պիր հատսէ՝ ֆէվգէլատէ պիր էհէմմիյէթի հալզ տիր։

Մէզքիւր մուհիմմ մէսէլէ հագգընտա Ցեյլ Նէոզ կազէթասընա չէքիլէն աթէտէքի թէլէկրաֆ օգունմըշ տըր.

«Ալէման մուրախասալարընտան Ցօգթ. Զօրն տախի պիր հաքէմ հէյէթինին թէշքիլի հագգընտա Ինկիլթէրա մուրախասը թարաֆընտան պէյան օլընան թէքլիֆէ իթթիրազ էյլէմիշ տիր։ Ցօգթ. Զօրն՝ քէնտի տէվլէթինտէն ալտըղը թալիմաթ իգթիզասընճա Ալէմանիանընն՝ տահմի պիր հէյէթը հաքէմին թէշքիլինէ հիչ պիր վէճհէյլ մուվաֆագատ իթմէյէճէկինի, վէ Ալէմանիանընն էվվէլա պէօյլէ պիր հէյէթին թէշքիլի էսասընը, իբինճի՝ հէյէթը մէզքիւրէ իչիւն ուսուլ իթթիխազը հագգընտա տէրմիյան օլընան վասրթալարընը իճրա իտիլմէսինի գապուլ իտէմէյճէկինի պէյան իթմիշ տիր։ Պու հէյէթը հաքէմին թէշքիլի՝ իլանը հարպ վէ ագտը սուլհ հուգուգընը հաղ օլան պէօյիւք հիւքմտարլարընն հուգուգը հիւքմանիյէթինէ մուվաֆիգ օլմաղը ճիհէթլէ, Ալէմանիա իմբրատօրը պու հուգուգտան հիչ պիր վէճհէյլ սարքը նազար իտէմէյէճէկինի, վէ հէնուզ զուհուր իթմէյիպ, իլէրուտէ զուհուր իտէճէկի միհթէմիլ օլան վէ պինանէնալյհ սուրէթը ճերեյանը նէտէն իպարէթ օլաղը քէնտիսինճէ մէճհուլ պուլընան պու մուամէլէյէ տահր հէյէթը հաքէմին զարարարընա սերֆիրու իտէմէյէճէկինի, վէ պիր տէ հէյէթը հաքէմին վերէճէկի գարարըն՝ հէր իքի թարաֆքն մէնֆաաթլարընը թէմամըյլա մուհաֆազա էյլէյիպ էյլէյէմէյէճէկինի մէճհուլ պուլընտըղը իչիւն պէօյլէ պիր հէյէթ թէն թէչքիլի ֆայատէն զէյատէ մազարրաթը տօգունճաղընը պէյան իթմիշ տիր։

Գօնֆէրանսըն միւզաքէրթը էսնասընտա Ֆրանսա մուրախասալարընն՝ Բուս մուրախասալարը թարաֆընտան պէյան իտիլէն թէքլիֆի ուլու օրթա ըէտտ էյլէմէլէրի, վէ Ալէման մուրախասալարընն թէքլիֆիէրինի պէօյիւք պիր նէզաքէթլէ թէլագգը իթմիշ օլմալարը՝ սաիր տէվլէթլէր մուրախասալարընն նազարը տըգգաթլարընը ճէլպ էյլէմիշ տիր։

Պու միպայէնէթ հագգընտա Բարիզտէն տախի՝ Պերլինտէքի Լոգոլոֆյէր կազէթասընա աթիտէքի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր։

«Բօլթիգա իսթիլաֆլարընն սուլհէն թէավիյէտի իմքեանընը պուլմագ մագսէտիյլէ թէէսիսի թէքլիֆ օլընան հէյէթը հաքէմին գապուլրյթէքշիլի միմքին օլամայաճաղը՝ մուրախասալար արասընտա իրվայէթ օլընըյօր։»

ԱՒՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՌ ՄՈՒԴԱՎԷԼԷՆԱՄԷՍԻ

Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարճիյէ նազրը գօնթ Կօլոխովսքինն՝ Աւսթրիա վէ Մաճառիսթան արասընտաքի մուդավէլէնամէտէն տօլայը թիճարէթ ահնամէլէրինն իլէրուտէ նէ գատար միատէթ սիւրէճէկինի վէ եախսա թէճտիտ օլունըպ օլունմայաճաղընը էճենէպի հիւքիւմէթլէրէ սիւալ իթմիշ օլտուղը բիվայէթ օլունմըշ իսէ տէ, Վիէննանըն Գօսէբօնտա Բօլէնիդ կազէթասը՝ պու հավատասին քիւլլիյէն ասլ ու էսասը օլմատըղընը իլան իթմիշ տիր։

Մաճառիսթան Մէճլիսը մէպուսանընտա բէհսը վիքէյա Մ. տր Զէլ՝ Մաճառիսթանըն կէօմրիւք վէ թիճարէթ իշլէրինին թէսվիյէսինէ տահր օլան գանուն լայիհասընը թագտիմ էյլէմիշ տիր։ Գանունը մէզքիւրտէ էվվէլ պէ էվվէլ պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Մաճառիսթան՝ թիճարէթ վէ կէօմրիւք իշլէրինի քէնտի քէնտիյէ թէսվիյէ իթմէկէ սէլահիյէթտար տըր, զիրա Աւսթրիա իլէ թիճարէթ վէ կէօմրիւք ահնամէսի ագտ օլունմամըշ տըր։ Պու հագգը միսթագիլիյէթ էսասընա պինանէն, մէզքիւր գանուն՝ Աւսթրիա միւվաճէհէսինտէ ահվալը հաղըրէի բուսուսմիյէ վէ թիճճարիյէտէն տօլայը պիլա շէրաիթը միւթէգապիլ 1907 դէկտ. 31է գատար մէրի օլաճագ տըր։ Էկէր պու միատէթ զարիրընտա հէր իքի հիւքիւմէթ նամընա միւվէլը էճենէպիյէ իլէ թիճարէթ մուգավէլէնամէլէրի ագտ օլընըր իսէ, Մաճառ հիւքիւմէթի՝ էճենէպի իլէ ագտ օլընաճագ հէր թիճարէթ մուգավէլէնամէսինտէ Մաճառիսթան մէնֆաիիին թէրվիճ իթտիրմէք իչիւն թիճարէթ վէ կէօմրիւք ահնամէսի ագտընա տահր նիհայէթ 1901 սէնէսինտէ Աւսթրիա իլէ իճրաի միւզաքէրթա պաշլայաճագ տըր։ Էկէր 1903 սէնէսինէ գատար թիճարէթ վէ կէօմրիւք ահնամէսի ագտ օլընմագ իսէ, էն կէճ օրթագ 1907 սէնէսինէ գատար պէյնէտտիւվէլ մուգավէլէնամէլէր ագտ օլընապիլէճէք տիր։

Տիվէլը էճենէպիյէ իլէ իճրաի միւզաքէրթա պաշլամազտան էվվէլ կէօմրիւք թարիֆաի մուխթարէսինին եէրինէ եէնի պիր կէօմրիւք թարիֆասը գափմ օլընըպ, պու թարիֆա՝ Աւսթրիա վէ Մաճառիսթան մէնաֆիինի այնը տէրէճէտ թէէմին իտէճէք տիր։ Պու իքի հիւքիւմէթտէն տէ հէր պիրինին՝ միւնգազիյէ օլան թիճարէթ ահնամէլէրինին իլղասընը թալէպ իթմէկէ հագգլարը օլաճագ տըր։ Միւատէթը ինգըլասը թային իտիլմէմիշ օլան թիճարէթ ահնամէլէրի՝ 1903 սէնէսինտէ իքի հիւքիւմէթտէն պիրինին թալէպի իզղէրինէ ֆէսխ օլընաճագ տըր։

ՄԸՍԸՐ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Աստանտա պիր սարհիճ, վէ Սույութտա պիր սէտտ ինճասը ամէլիյաթընա քէմալը կէրմի իլէ տէվամ իտիլմէքտէ տիր։ Սարնըճ վէ եա սու խազինէսի՝ նէհրի գարաթաճագ պէօյիւք պիր սէտտ վասրթասըյլա թէշքիլ օլընաճագ տըր։ Պու սու տէնիզ երիզինտէն 100 մէթրօ տահա երիքսէք, եանի նէհրին երիզինտէն էն ազը 20 մէթրօ երիքսէք պուլընտըրլաճագտը։ Սէտտ՝ կրանիթ թաշը յա եաբըլաճագ, վէ զարպի Լիպիա տաղլարընտան նիլ պօյունճա իմթիատտ իտէն օ պիր սահիլտէքի տաղլարա գատար կիտէճէք տիր քի, ճէման եէքիւն իքի քիլօմէթրօ ուզունլըղընտա օլաճագ տըր։ Սէտտին գալընլըղընա կէլինճէ թէմէլի 8 վէ երիքսէքլիկի 28 մէթրօ օլաճագ տըր։ Պու սէտտտէ տէմիր գաբուլը 180 տէլիք (մէնֆէէ) պուլընճագ վէ պու սայտտէ եօգարքի վէ աշաղքի Մըսըրըն սուլանմասը իչիւն սույրն մրգտարը արասընտա պիր միւվաղէնէ հուսուլէ կէթիրիլէպիլէճէք տիր։ Պունտան պաշգա սէֆինէլէրին կէչմէսի իչիւն տէ պիր գանալ օլաճագ տըր։ Սու խազինէսինին միթէմմիմ օլմագ իւզրէ Սույութտա Դահիրէնին շիմալինտէքի սէտտտէ պէնզէր տիկէր պիրսէքտա եարըլմագտա տըր։ Ասուանտա 700ի էվրօգալը օլմագ իւզրէ 2000 ամէլէ պուլընմագտա տըր։ Սույութտա պիթիւն ամէլէ եէրլի տիր։ Ամէլէնին թապի օլտուղը սրհհիյէ թէտպիրլերի բէք եօլունտա տըր։

Էթթէնէն Կապէրտէ օգունըղընա կէօրէ, Աֆրիգայը պօյան պօյա գաթ իտէճէք պիր թէլէկրաֆ խաթթընն ինչասընտան էլան չիպահե իթմէքտէ օլանլար Աֆրիգա գբթասընն խարիթասընա բէք տէ վագրֆ օլմատգլարընը կէօսթէրիյօրլար։ Պահրը Սէֆիտատէն իւմիա Պրունընա գատար օլան մէսաֆէ 5500 միլ տիր։ Շըմալտան ճէնուպա տօղրու Սույութ մէվգբընա գատար 1700 միլ ուզունլըղընտա թէլէկրաֆ ուզատըլմըշ օլատուղը կէպի, ճէնուպտան շըմալա եանի իւմիւտ Պրունը չէհրինտէն Թանկանիգա քէօյիւնէ գատար 2300 միլ թէլէկրաֆ խաթթը պուլընմագտա տըր։ Շու հալտէ անճագ 1500 միլ մէսաֆէ թէլսիզ գուլըյօր։ Ֆազլա օլարագ հէվալիի մէզքիւրէ՝ էսկիսի կիպի մէճհուլ գալմամըշ տըր։ Հիչ շիւպհէ եօգ քի իքի սէնէյէ գատար պու իշլէր տէ պիթէճէք տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանընտա խարճիյէ նազրը Վիսգօնթի-Վէնօսթա՝ ժէնէրալ Ճիլէթթա տի Սան-Ճիուզէբբէնին Նիսատ Ֆրանսըզ մէմուրիյնի թարաֆընտան թէվգիֆ օլունտըղընա տահր իյրատ օլունան պիր սիվալէ ճէվապէն, Իթալիա հիւքիւմէթինին պու իշտէ հիչ պիր բարմագը օլմատըղընը պէյան իթմիշ, վէ իքի հիւքիւմէթլէրին՝ մէզքիւր հատիսէյէ նազրը տօսթի իլէ պագճագլարընը թէէմին էյլէմիշ տիր։

Բօլթիգա թէպիրլերինին լայիհասը միւզաքէրէ օլունտըղը սըրատա, բաբօթօ մէմուրը Մ. Կըրիբբօ իլէ ատիյէ նազրը Մ. Պոնազի՝ մէզքիւր լայիհայը միատագէա իթմէյէր տիր։

Պատէհու Մէճլիսը մէպուսան՝ թաթիլը միւզաքէրթ վէ իճթիմաաթա գարար վէրմիշ տիր։

Եունան վէլիհահը բրէնս Գօնսթանթին՝ Ալէմանիատա Ֆրանգֆօրթ չէհրինէ կէթմէք իւզրէ պու քէրրէ Պրէսլաա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

Սբանիա Մէճլիսը մէպուսանը՝ Դարօրին, Մարիան վէ Բալաօս ատալարընն Ալէմանիայա թէրքի մատտէսինի կէլէճէք բաղար էրթէսի կիւնիւ թահթը միպահասայա ալաճագ տըր։

Բարիզ ճիվարընտա Օթէյլ նիւմայէճիլէրինին քիֆֆէսի՝ բօլիս մէմուրլարընը վուրմըշ օլատուգլարընը բօլիս ճէղա մահքէմէսի հուզուրընտա ինքնաբախիյօրլար։ Մահքէմէ՝ պու կիւն եարընն գարարընը վերճէճէք տիր։

Ալէմանիանընն Բէյլյէթակ մէճլիսի՝ գանալ լայիհասընը 160 բէյէ գարշը 240 բէյ իլէ պիր գօմիսիօնա հեվալէ իթմիշ տիր։

Պուլկարիսթանընն Սօֆրանիյէ մէճլիսի՝ կէչէն սալը վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի իճթիմալարընտա, տիկէր 11 տարիյի ինթիխապիյէ ինթիխապթընը թասդիգ, վէ չարշէնպիհ կիւնիւ 2 տարիյի ինթիխապիյէ ինթիխապթընը ֆէսխ իթմիշ տիր։ Մէճլիսը մէզքիւր՝ խարճիյէ, ատլիյէ վէ մէարիֆ նէզարէթլերի գոմիսիօնլարընը նասպ էյլէմիշ տիր։

Նիւ-Եօրգտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն կիւն Վիսգօնսին վէ Մինասութա հեվալիսինտէ տեհշէթլի պիր ֆուրթունա զուհուր իտուպ, քիլլի թէլէֆաթ վէ խասարաթը մուճիպ օլմըշ տըր։ Պաղը չէհրլէր ճիվարընտա պուլընան պիլճիւմէ մէյվէ պաղչէլերի քեամիլէն խարապ օլմուշ տըր։ Եաղընը Վօրօշմնտտա 150 քիլի թէլէֆ օլմուշ տըր։

Ճէնուպի Աֆրիգատա Իւմիտ Պրունընտա քեահն Փիմպրլէյ չէհրինտէ կէչէնլէրտէ պիր բաթլայըշ վուգու պուլուպ, միւթէատտիտ թէլէֆաթ վէ խասարաթը մուճիպ օլմուշ տըր։ Շիմտիլիք երգունթը ալթընտան 25 ճէսէտ չըգարըլմըշ տըր։

Սրպիսթանընն ճէնուպ թարաֆլարընտա գար եաղտըղը խապէր վէրիլիյօր։

Միւճթէմէթի Ամերիգա հիւքիւմէթի՝ պու տէֆա Պահրը Մուհիթը Բէպիրտէ (Ատլանտեան Ովկիանոս) քեահն ատալար հեվալիսինտէ քէշֆիյաթը ֆէննիյէ իճրասը իչիւն պիր հէյէթը մանխասուսէ թէշէքքիլ էյլէմիշ տիր։

Հէյէթը մէզքիւրէ՝ բրօֆէսէօր Ա-կասիսին րիյասէթի ալթընտա պուլընըպ, ալաֆր. օգոստոս օրթալարընտա օլ թարաֆա կիտէճէք տիր։ Մումանիէյհ բրօֆէսէօր՝ 20,000 միլ ուզագտա պուլընան Պահրը Մուհիթը Բէպիրին տերինլիկինի ալէթը մանխասուսէ իյէ թէհարրի, վէ օրալարտա եաշայըպ չիմտիյէ գատար քէշֆ իտիլէմէմիշ օլան հայվանաթ վէ նէպաթաթ հագգընտա թէագիգաթ վէ թէթէպպիսաթ իճրա իտէճէք տիր։

ՇԱՐԴ ՄԷՄԱԼԻԹԻՆՏԷ ԻԹԱԼԵԱՆ ՄԷԹԹԷՊԼԷՐԻ

Իթալիա խարճիյէյ նէզարէթի՝ Շարդ մէմալիքինտէ սաքին իթալիա գօնսօլօսլարը թարաֆընտան կէօնտէրիլէն բարօթթօլարը էսասը իթթիխազ իտէրէք, իթալիան մէզթէպլերինէ տահր պիր սթաթիստիգ ճէտվէլի թանզիմ իթմիշտիր։ Պու ճէտվէլին պաղը ֆգրալարընը պէրվէճէհը աթի նագլ իտէրիզ։

Իսքէնտէրիյէ, Պէյրութ, Ցէրասատէ, Սէլանիք, Իզմիր, Թարապլուսը Ղարպ վէ Թունուստա 9 էնսթիթիւ պուլընտըղը կիպի, պիրէր լիսէ տախի վար տըր։ Պու մէզթէպլերէ տէվամ իտէն թալէպէ-նին մըգտարը 1897-98 սէնէսինտէ 556 իքէն, պու սէնէ 611 քիլիյէ պալիշ օլմուշ տըր։ Թահսիլը իպթիտաի իչիւն 33 էրքէք վէ 22 գըզ մէքթէպի պուլընըպ, պունլարա 4945 էրքէք վէ 2745 գըզ չօճուղը տէվամ իտիյօր։

Իպթիտաի մէքթէպլէր՝ Էվրօբաի Օսմանի, Ռնատօլու, Մըսըր, Եունանիսթան, Թունուս, Թարապլուսը Ղարպտա պուլընըյօր։ Մըգտարը 11տէն իպարէթ օլան մէքթէպլերտէ 1786 չօճուգ վար տըր։ Ելհասըլ մէզքիւր մէքթէպլերտէ 11,087 շակիրտ պուլընմագտա տըր։ Պու մէքթէպլերէ՝ Ամերիգատա վէ Էվրօբանընն պագը մէմալիքինտէ մէվճուտ օլան էրքէք վէ գըզ 11,215 շակիրտի հավի 60 մէքթէպ իլէ, երինէ էրքէք վէ գըզ 6053 շակիրտի հավի բուհանի մէքթէպլէր իլավ իթմէյի տիր։

ԳՈՌԸՆ ՎԱԼԻՍԷՍԻՆԻ ԹԷԼԷՖ ԻՏԷՆ ՏԱՄԱՏ

Լիւքսէնպուրկտա մուգիմ Պրեսն նամընտա պիրի իլէ գարբը արասընտա իմթիազասըզգ մէվճուտ իքէն, պիր ագշամ իքի գապ եէմէյինի գօճասընընն կէլէմէսինէ գատար մաթպաիատա հալիյէ պրբագարագ սօղութմաղա սէպէպիյէթ վերէն գարբը՝ նէհայէթ վալիսէսինին գաթլինի մուճիպ օլաճագ պիր հատիսէյէ սէպէպ օլմըշ տըր։

Գօճասը էվվէ կէլիպ տէ եէմէկինին սօուգ օլտուղընը կէօրինճէ, սոն տերէճէ հիտատէթ իտէրէք գատընը գօվալամաղա պաշլամըշ, վէ ֆէնա հալտէ գօրգան գատը՝ աբարթըմանընն իւսթ գաթընտաքի պիր օտատտա եաթաղընտա եաթմըշ օլան վալիսէսինին գուճաղընա աթըլմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ իսէ տէ, զէվճի տէ արգասընտան տերհալ եէթիշէրէք թասահուպա գալգըշան գայրն վալիսէսինէ պիր իքի եումրուգ վուրմըշ, վէ պունան իւզէրինէ իխթիյար գատըն եայկարայա պաշլատըղընտան, տամատը քէնտիսինի տերհալ եագալյարագ բէնճէրէտէն աշաղը յա եուվարլամըշ տըր։ Պիչարէ գատն տիւշտիւկի եէրտէ էօլիւ պուլընմըշ վէ գաթիլ իսէ տէրագագ թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։

ՊԷՆ ՍԷՆԷ ՊԷՏԷՀԱՎԱ ԹՐԱՆ

Վիէննատան Ֆրանսըզ կազէթալարընա եաղըլարգընա կէօրէ, նատօվէրնա մահքէմէսի՝ պիր գալ հաֆթա էվվէլ Պէլօ խամինտէ պիր բէրուքէրի՝ Լատիսլաս գայմագամը ալէյհինտէ իֆթիրատա պուլընմագ թէօհմէթլէ իքի այ հապս ճէզասընա մահքիւմ իթմիշ իտի։ Բէրուքէր Պէլօ՝ մէզքիւր գայմագամը 5 սէնէ պիր բարա այմագսըզընը թրաշ իտէր. պիչարէ բէրուքէր 5 սէնէ պէտէհվա թրաշ իտէ իտէ արթրգ պրգմըշ օանմըշ օլտու-

---

)(21)(

ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸԶԸ

ՄԻԹԷՐԱԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Օն տօգուզ սէնէ մուգատտէմ պուրատա Բօպէր Վալէրան վէ Մարկրիթ Պէթթէնին գըզը օլմագ իւզրէ Բընէ Նամըյլա պիր չօճուգ դայա իտիլմիշ օլմագ լազըմ կէլիր։ Նուֆուս տէֆթէրիներնէն իխրաճ օլընան դայա իշթէ չու տը։ Պու գըզըն ներէտէ օլտուղընը օսմաղա կէլմէմիշիմ, չիւնքի թապէի պիւէմէդանինդ. լաքին բէտերինին նէ օլտուղընը ճաղա պիլի՞բմիսինինդ։

—Մ. Բօպէր Վալէրա՞ն մը...

—Էվվէթ...էօլտի՞ւ մի։

—Խայր, Մատամ։

—Էլան Ամերիգատա՞ մը տը։

—Մ. Բօպէր Վալէրան պէշ սէնէտէն պէրի Ֆրանսայա ավտէթ իթմիշ տիր, Բօմիլիի գաչասընընն մէպուսը տը։

—Մ. Բօպէր Վալէրան՝ մէպո՞ւս մը տը, պուրատա մը իգամէթ իտէր։

—Պուրատա տէյիլ, Բօմիլիի իլէ Գօնֆլան պէյնինտէ քեահն Վիրի-Սիւր-Սէն շաթսընտա։

—Պուրայա եագը՞ն մը տը։

—Թախմինէն պէշ քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ։

—Ամատա չիմտի օրատա՞ մը տը։

—Եվվէթ, Մատամ։ Խասթ օլտըղը ճիհէթլէ մէպուսան գամարտանընա կիտէմէտի, էբէյիճէ խասթ տը։

—Էբէյիճէ խասթ՞ մը...

—Հէքիմլէր բէք իիմիա իթմէյօրլար։

—Ամապա պիրազ էվվէլ վէլատէթ գայանը խալազ իթմիշ օլտըղըմ գըզը պէրատէ՞ր մի տիր։

—Գըզը պէրապէր օլմատըղընա էմին իմ, չիւնքի չաթօտա էթգաատան մաատա եալընըզ եաշըճա պիր գաատն վար տը...

—Պէյլէ օլտուղընա էմի՞ն միսինիզ։

—Բէք էմին իմ...միւտիրին էմբէյլէ կէչէնլէրտէ օրայա կիթմիշ իտիմ։

—Օ հալտէ, գըզ նէ՞ օլտու տէբսինիզ։

—Պիլմէյօրում, Մատամ, էկէր մութլագա անլամագ արզուսընտա իսէնիզ, իհթիմալ տը քի Մ. Վալէրան մալիմաթ վերէպիլիր...

—Թէշէքքիւր իտերիմ։

Մէմուր՝ Մատամ Պէրթէնի օտանն գարուսընա գատար թէշէեի իթտի։

Մարկրիթ բէք ազիմ պիր հէյէճանա տիւշար օլուպ, անճագ ներտիվէնտէն էնէպիլմէքտէ իտի։

—Ճէնամը Հագգըն լուԹքընա իլթիճա իթտիյիմ բէք մուսիպ իմիշ։ Ամերիգայա կիտիպ արայաճագ եէրտէ պուրատա պուլտում, ուզուն պիր սէյահաթ քիւլֆէթինտէն գուրթուլտում. լաքին ճաղա նի՞շիչիւն եալընըզ եաշայօր, ճաղա գըզըմ էօլմի՞ւշ մի տիր, եօգսա սաղ ալը տա պիր թարաֆա աթըլմըշ գալմըշ մը տը, պէյլէ իսէ բէք պէօյիւք խըյանէթ...հէր հալտէ հագիգաթը հալի անլարըմ...էկէր բէտերլիք վազիֆէսինի իթմէմիշ վէ իթմէյօր իսէ՝ պէն վալիսէլիք վազիֆէսինի խֆա իտերիմ.—տիյէրէք օթէլին եօլընը թութուպ պիր գաչ տագֆգատա մուվասէլէթ իթտի վէ լօգանթանընն սահիպինի ճէլպ իլէ.—Պանա պիր արապա պուլապիլի՞բմիսինիզ։

—Պուլուրուզ ամմա, պիլմէմ քի խօշնուտ օլապիլէճէ՞քմիսինիզ...պուբասը Բարիզէ միւշապհհ տէյիլ տիր։

—Նասըլ օլուր իսէ օլսուն, պէքս եօգ։

—Ուզա՞գ եէրէ մի կիտէճէքսինիզ։

—Վիրի-Սիւր-Սէն շաթսընա։

—Մէպուսըմըզ Մ. Բօպէր Վալէրանա՞ մը։

—Եվվէթ։

—Թօբու օն քիլօմէթրօ. իքի աթը ֆայթօնա լիւզում եօգ, քէնտիմ կիտէր պիզ միւնասիպ պիր արապա ըսմարլարըմ։

—Բէճա իտերիմ, չաբուգ օլ։

Եարըմ սաաթ օնընա լօգանթանը պիր արապա իլէ ավտէթ իտիւպ.—Արապա հաղըր տը։ Կէօսթէրէճի մունթաղամ տէյիլ ամմա, արապանը էմին վէ հայվանը գավի տիր.—տէտի։

Մատամ Պէրթէն հէման արապայա պինտի։

—Վիրի չաթսը չայը՞ն սահիլէնտէ մի տիր։

—Սահիլտէ սայըլմագ. տէօրթ քիլօմէթրօ գատար կիթտիքտէն սոնրա, սաղ թարաֆըմըզա պիր եօլ կէլիր. օ եօլ տօղրու չաթօյա կէօթիւրիր։ Մէպուսըմըզ զէնկին տիր ամմա, ալը խասթա իմիշ։

Մարկրիթ մուգահհասայը իլէրի կէօթիւրմէտի։ Սաաթա պագաը, տէօրտ չէրեէք վար իտի։ Հավա զայէթ սուգ իտի. կէօյիւն եէրվիշ պուլութլը իտի։ Թէսրէթլէ գար եաղտաղը մէմուլ իտի։

Մատամ Պէրթէն տերին պիր տիւշունճէյէ տալտը։ Բօպէր իլէ վուգու պուլաճագ միւլագաթը տիւշունիւյօր իտի. պիր վագըթ տիվանէճէսինէ սէվտիյիրօպէրի, էլեէվմ վագթընտան էվվէլ իխթիյարլանմըշ վէ մէզքիւր գարուսընա եաղլամըշ օլան Բօպէրի։

Օն տօգուզ սէնէ սօնրա ճաղապա նէ՞ տեհշէթլի հատիսէ վուգու պուլտաղընը, ճաղապա միւթալէպէի վագըսընը նէ՞ նէթիճէ հասըլ իտէճէյինի տիւշունմէքտէ իտի։ Բօպէրին քէմալը չիտատէթլէ մուխալիֆէթ իտէճէյինէ էմին իտի իտէ տէ, մագսէտինէ նայլ օլմագտան վէ գըզընն նէ օլտուղընը անլամագտան ավտէթ իթմէմէյի գաթիյէն գարարլաշարըմըշ իտի։ Եօլ թէնհա իտի։ Սօլ թարաֆը հայ, սաղ թարաֆը տաղլըգ իտի։ Պէշ եիւզ տարմ էօթէտէ եօլուն իւսթինտէ սիյահ պիր ճիսմ կէօրիւնտիւ. պու ճիսմ հարէքէթ իտիյօր իտի։

Պիրիսի իլերիյէ տօղրու կէլիյօր իտի։ Պու կէլէն չախա՝ նալլարըն սէսինի վէ արապանընն եայլարընը զանգըթըսընը իշիտինճէ սօլա տօղրու չէքիլմէ արգասընա պագտը։ Գրյաֆէթինտէն կէմիճի օլարը մալիում իտի։ Արապա պիր գաչ ատըմ իլերիլէյինճէ արապանճայա խիթապէն,

—Վիրի-Սիւր-Սէն շաթսընա հա՞նկը եօլտան կիթմէլի։

—Եիւզ ատըմ էօթէտէ սաղա սարարսընը, տօղրու չաթօյա կիտէրսին, պիզ տէ օրայա կիտիյօրուզ.—տիյէրէք արապա իլերիլէտի։

Պու չախսընը Լէոբօլտ Լանթիէ օլտըղը տերքեար իտի։

—Արապա տա չաթօյա կիտիյօր իմշ, պիր տէ գատընն կէօթիւրիյօր ամմա, եիւզինիւ կէօրէմէմիմ, քիմ օլտուղընը անլայամատըմ...լաքին տայըմ Բօպէր իլէ կէօրիւշմէմ մանի օլմասա իտի։ Պու գարը տա նէ՞ըէտէն չըգտը, Ալլահ պէլասընը վերսին, ճաղապա քի՞մ իտի...էլպէթթէ կէօրէճէյիզ...—տիմէքտէ իտի։

Մարկրիթ Պէրթէն իլէ, մահպէս գաշղընը՝ Վիրի չաթսընա կիթմէքտէ օլսունլար։

(Տէվամ)

զընտան, գայմագաման ալաճաղընը իսթէր։ ալտրդը ճէվապը բէտտ իւզէրինէ արթզդ վէրէսիյէ թրաշ իթմէգ։ Պունքն իւզէրինէ գայմագամ բէրուքէրի մահվ իտէճէկինի սեօյլէյէրէք։ էն աղբը վէրկիէրի վէրմէկէ մեճաղուր իթտիքտէն պաշգա, մայէթինտէքի մէմուրլարտան թահթը նուֆուզընտա պուլընան քիմնէլերի Պէյօնրն տիւքքեանընտա թրաշ օլմագտան մէն իտէր։ Պունտան պաշգա պէլէհիյէ թապիպինն պատէմա իճրա իտէճէկի ամէլիյաթը ճէրրահիյէտ բէրուքէրի մուավին սրճաթբյլա գուլլանմասընա տախի մանի օլուր։ Կէօյա պու գաառր ֆէնալբգ եէթիշմէյօր թիր կիպի վէրկի գօսիսիօնընտա նուֆուզընը եիւրիւթտիրէրէք, Պէյոնրն Թէէտիյէ իթտիկի Թէմէթթիւ վէրկիսինի օն գաթընա չբգարբր։ Բէրուքէրին պիր գաչ տէֆտար իթտիկի չիքեայէթ իւզէրինէ, պու վէրկի պիր մբգտար աշտը էնտիրիմիշ օյտուղը հալտէ, գայմագամ այլարճա միւտտէթ վէրկի գօսիսիօնընրն գարարընը իճրա իթտիրմէյէրէք, բէրուքէրին էյեարընը եաթաղընը, սէնաաթընը իճրա իթմէք իչին էն լիւզումը օյան էյեարընը զապթ վէ միւսաաբէրէ իթտիրիր։ Ֆագաթ ախիրէն Ֆանիսլօ իսթինաֆ մահքէմէսի՝ պու զարիպ տավայը Թէագիզ իտէրէք, բէրուքէրին պիկիւնահ օյտուղը Թէպէյյիւն իտէրէք, պու պիլարէ հապսխանէտէն չբգարբլբր։

ԻՅՄԻՐՏԷ ԻԹԻՊԱՐԸ ԹԻՃԱՃԱՐԻ

Ռֆագ ալբշվէրիշ իւլէ մէշղուլ օրան Թիճաճարլարընը պէյիւք Թիճարբէթանէլէր Թարաֆընտան աչրան իթիպարլարա գարբշարբարգլարը սուի իսթիմալարա պիր նիհայէթ վէրմէք իւզրէ, Իզմիր միւթպէերանը Թիճաճարընտան պաղբլարը մահալլի Օսմանը Պանդասը տարիբսինտէ իճթիմա իլէ, սուրէթի աթիտէ տէրճ օյուճան գօնթրաթօր ադտ ու իմզա իթմիշլէր տիր։

Իվվէլա։ Պունտան սօնրա կէրէք Ռֆաթ Իզմիրտէ, վէ կէրէք վիլայյաթը Շահանէ տախիլինտէ պուլընան միւշթէրիլէրէ, էմրէ մուհարբէր պիր սէնէտ վէրիլէմէքճէ, 10 լիրա գրյմէթինտէն զիյատ էմթաա վէրմէմէք։

Իքինճի։ Ցունիսին 30ընա գատար միւշթէրիլէր իլէ օյան հիսապաթը ճարիյէյի գաթ իլէ մէզքիւր Թարիխտ պագը գալանգ պօրճլարընա մուգապիլ էմրէ մուհարբէր սէնէտլէր իթասընա քիւշիւք էսնաֆլար մէճաուր խիլմէք։

Իւչունճի։ Էճենպի սիքքէլերտէն Ֆրանսը ալթունը Իզմիր բիսգասընա 118, վէ Ինկիլիզ լիրասը 148 ղ.ա գապուլ օյունմագ վէ իշպու մուգավէլէ ահքեամը 1899 յուլիս 1 Թարիխինտէն իթիպարէն մէվգբի իճրայա գօնմագ գարարլաշմրշ տրը։

Հէր չէյտէ իլէրի վարմամագ գախէսինէ ըրայէթ իսիմիշ օյան իսի՝ Իզմիր Թիճաճարընը քիչիւք էսնաֆլար հագգընտա չու սուրէթլէ հագգը գաթի Թէապիրլէրէ միւրաճաաթ իթմէլէրինէ հաճէթ գալմադ իտի։

Ֆիլագիգա քիչիւք էսնաֆ՝ ալբշվէրիշտէ նաիլ օյտուգլարը պիր չօգ գօլայլբգլարա գարբը սուի իսթիմալաթ գարբշարբմամբշ օլա իտիլէր, պէօյլէ պիր մուամէլէյէ օղրամագլար իտի։

Ֆօղրուլբգտան այբբլմամբշ օրան պիր Թագրմ Թիճաճարլարընը ֆագրը օլարագ տիկէբլէր իլէ պէրպակր պու մուամէլէյէ տիւչար օվմաբը զարարլարընը մուճիպ օրնաբը տէրքեար իսե տէ, տիւնեաա հեր չէյին գօլայբ պուլընանալընան, վատէսի կէչտիկինտէ պէՀլթընը Թէսվիյէ իտէմէտիքէրի մէնտէլէրի Թէճտտա սուրէթիյէ պու միւթպէպէր սընրֆա մէնուպ օյուպ, պօրճընը Թէէտիյէ իտէմէյէնլէր հագգլարընա երինէ գօլայբգլար կէսօթերիլէճէկի Թապիր տիր։

Մուամէլաթը Թիճաճարիյէնին Թէէմինի մագսէտիյէ ագտը իմզա օյուն իշպու մուգավէլէնամէնին ահքեամընը չու սուրէթլէ Թաատիլ իթմէք պիր գուսուր սայբլամագ։ Պիլաքիս չու Թէապիրլէրտէն զարբա օղրայան նամուսը ատամբր մուհաֆագա իտիմիշ օյուր։ Ֆօղրուլբգտան պիր սաամ տայմա ումումբն Թէվէճճիհինի գապանճաղը, վէ քէօթիւ նիյէթլի օլանլար՝ էյլի նիյէթլի օլանլարը ասա ունուԹբրբ-Թամայաճաղը վէ էն աղբը Թէապիրլէրին եալընը ղ սեպեպիյէթ վէրէնլէրէ բաճի օլաճաղը Թէպէյյիւն իտէր։

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ՆԿԱՏՄՈՒՆՔ ԵՒ ՓՈՐՁՔ

Գ.

Բանաստեղծական բառաբրուեան նիւթ։

(Զարէնկանի կենդանութեան դեմ)

Տաղ լեզուաբանօրէն կարէ համեմատիլ ընդ յոյն դաղէ «կարգ, տող», որպէս կոչ ընդ յոյն հոլ, հաղա ընդ դրա, նոյն ձայնիւ և իմաստիւ, և հայերէն դաղ գայ հաւաստիս իմն տալ իւր նշանակութեամբ։ Սակայն դաղ սկզբնական առմամբ է չափաւ բանից տող, առյապա նշանակած է որեւիցէ չափաբերական քերթուած, pièce de vers, pièce de poésie։ Ի վերջոյ անձուկ մտօք վարդապետական չափաբանեալ երկ՝ կենդանեաց, բուսականաց և այլոց բնագիտական և բարոյական նկարագրութեան նուիրեալ, իբր փռ. traités սաստեալ գրութիւնքն յորինեալ ըստ նմանութեան լատին թարգմանութեանց Բնախօս կամ Բարոյախօս (Physiologue) վերագրութեամբ հաւանականաբար յոյն բնամաեների, այսպէս ուրեմն traité en vers sur les oiseaux կամ Volucraire է Տաղ նուէնոցն, և մարթ է զLapidaire Թարգմանել Տաղ տարանց, զBestiaire Տաղ կենդանեաց։ Իսկ հայ սրբանուէր ժողովրդական բանաստեղծութեան մէջ, տաղք են իբրեւ Փրռանկիոյ վաղնջուց գրական պատմութեան կանպոներն կամ անտի ծագեալ կանդիլէնեներն «դաշն նուագ», որք ծրնունդ տուած են chanson de geste անուն դիւցազներգութեանց։ Կամ իբրեւ հին անգլասագսօն բանաստեղծութեան balladներն, իբրեւ սպանիացւոց romonceroն կամ գերմանաց liederն, պարսից դաստանն և յունաց կոսան, հայերէն վէպ, յորմէ վէպասանութիւն (épopée)։ Իսկ պատարագի պաշտօնեաներգութեան մէջ տաղք դարձեալ cantilènes կամ mélodies են ըստ այլում առման cantilène բառի, որով իմանի պարզապէս քաղցր եղանակ, և կամ են իբր motet, «հոգեւոր երգ»։

Ստուգաբանական համեմատելիք միշտ առաւելութիւն պարտին ընծայել իբրեւ Թարգմանութեան եղբ կամ յորջորջումն իբրաց՝ Ցունին և Հայոյն պէս նախապատմական և պատմական սերտ յարաբերութեամբք և դասական աւանդութեամբք միացեալ երկու լեզուաց համար մանաւանդ, և բացի տեղական գունով ոճն երանգելոյ, Թուին զարթուցանել նախնի դաքուց արձագանգներ և այդ արձագանգաց հետ վերստին կենդանացուցանել վաղնջուց կենաց յիշատակներ։

ԲԱԼԻՇ—Բառագիրք տան զնշանակութիւն բառիդ իբր «զարդ տուեալ յաղթողին, ճեղինակ, ճեղանակ»։ Սըխալ չէ այս, խնդիր է միայն գիտել թէ ի՞նչ համեմատելի ունի ուրիշ լեզուէ։ Կայ այս բառի պարսիկ ասխոն, Բալէշ, յարևնման կերպարանաւ, այլ զհամագգի, որ բուն Բաշ բառի զուգարժեայն է, նոյն նշանակութեամբ։ Իսկ հայ Բալէշն ըստ մեզ համեմատելի է յոյն կրէէշ-, կրէէշ- բառի վերջին մասին։ Առ հինս Ցունաց՝ արանց յատուկ ազգ ինչ յարդարման վարսից էր կրէէշան, որ նշանակէլ «փունջ հերաց»։ զայդ անուն տային ի վեր կոյս դէպ ի գագաթն գլխոյն ժողովեալ ցցունից, նաեւ սաղաւարտի ցցունից, փռ. crobyle, aigrette de casque։

ԲԱՀՈՒԱՆԴ — Ըստ բառագրոց է «զարդ կանանց, կամ ապարանջան, կապ ոտից կամ ձեռաց»։ Ըստ սուրգաբանութեանն է միայն «ոտից՝ սրունից կապ, ապարանջան», պարսկ. դայբէնդ, զոր արաբն կոչէ «ֆնա, թուրք տիլպազ, փռ. jarretière, «կապ գուրպայից, ծնրակապ»։ Կայ նաև պարսկ. դայբէնդ «ոտնակապ»։

ԲՈՒԿԵՂ—Մեր բառագիրք առհասարակ մեկնեն զբուկեղ իբրեւ «կակուղ հացիկ բոլորակ կամ մանիկաձեւ, թուրք. «էկմէք», Բուկեղ ըստ մեզ բոլորակ է արդարեւ՝ այլ գնտաձեւի նշանակութեամբ, եւ ոչ մանիկաձեւ, փոքր այնչափ զի կարելի է ի մի պատառ ուտել, արաբ. լուքմա, փռ. buccellaire զոր Բէլլէլ մեկնէ Petit pain au gateau qu'on pouvait manger d'une seule bouchée, այսինքն Փոքրիկ հաց կամ չօթ զոր մարթ էր ուտել ի մի պատառ։ Ապա Բուկեղ ի լատինոյն փոխառեալ բառ է, ի buccellariusէ կբրճատեալ, որոյ արմատն է bucca (բուկա), «բերան»։ Մանիկաձեւ հացն հայերէն ասի կ.էլ կամ կ.էլի, նաև գուլի, ըստ գաւառացւոց։ Տես Մանանայ, Գ. Վ. Սբուանձտեանց։

ԲՈՂԵԱՑ ԲԻՐ, ՊՂԵՄԲԱՏ— Աշխեն Բառաբէրէ՝ այսպէս ունին. «Բողեայ բիր. (յ.) ծայրը կապար գնտակներ ունեցող գաւազան կամ խարազան. Տճ. գուրշուն Թօփլու ասէյէնէկ՝ գամչը։ Տես և Պըղեմբատ», յունարէն համարելով զբառն Բողեայ։ Արդարեւ կայ յունարէն բառ վոլա, Բոլոս, փռ. javelot, «ձիգ, ազգ ձգելի զինու կամ գեղարդան.» այլ անշուշտ ուղղակի ստորին լատիներենէ է Բողեայ, ի bulga բառէ, որ է փռ. bouge, իսկ պղեմբատին համեմատի փռ. plombée, այսպէս կոչէին ի հնումն մահակ ինչ, որոյ գլուխ լի էր կապարաւ, և որով թոպամահ առնէին զվիրաւորս։ Կայ նաև ձգելի բողեայ բիր, bouge projectile, զոր փոխանակ ձեռամբ վարելոյ կամ ճօնելով հարկանելոյ՝ ընկենուին։

ԹՈՏՈՏ—Ցայտ է թէ «ոլոդն» նշանակէ բառս որ գտանի ի Ֆրանսիս Բարոգի և առ Նարեկացւոյն. «Գիւաք ոլոդայնի՝ բոտոտք ճապուկք շարժողականք», ՆԱՐ. ԿԹ. «Սողունք և բոտոտք և ցեցք և ճճիք»։ տես, ի Նոր. Հ. Բառապէրս։ Մեք սեմական ծագումն տամք այնմ, համեմատելով ընդ արաբերէն Բաղիրա, զոր Օսմ. Բաշկ. Բառագիրք փռ. larve բառի պատշաճեցուցած է, այն է «ձուէ ելած միջատ որ որդն կամ որդնանման լինի»։ Անդրելի էր հայերէն պատշաճող բառ այդ փռ. անուան, և ըստ մեզ պարտ է ուրեմն Թարգմանել օրինակի աղաքաւ larve de hanneton, «դանասուի բոտոտ»։ (Hanneton ո՛չ ղնինա դեօճէյէ է և ո՛չ ջորեակ, որպէս կարծեն ոմանք, այլ է մայրս կամ ծնողաբան բեօղէյէ որպէս դնէ Վ. Վէբդինթալ որ ընդօրինակէ յամախ Օսմ. Բաշկ. Ժողովոյ Բառագիրքն։ Զինա բեօղէյէն է փռ. cétoine doreé, և ջորեակն է ըստ Գաղէնոսի բառէց յունարէն «բրուքոս», փռ. bruche։ Դանասու է պանասդան (ուղղ. պանդասդան) դեօճէյէ ըստ Հաւաքման միւսմ բառից (նման Գաղէանոսի բառից որ կցեալ է ի վերջ ձեռագրի մեոյ Օգոստ. Բաշկ.ոսինի գործոյն Ամիրտուղվաթայ։) Արաբերէն Բաղիրայի նուագական կերպն եւս կայ Բուրայրա, յոր մերձաւորագոյն է ձեւով հայերէն Բոտոտ. այլ սա աւելի՝ նոյն արաբական բառից Բաղ արմատին ենթադրեալ յոգնական ձեւի իմն համեմատելի է, և եթէ այդ յոգնական արաբերէնի մէջ չէ երեւեալ կամ գոյութիւն չունի՝ յատհաւանական է թէ ասորական մէջ կայ և հայերէնն այնր իսկ փոխառեալ կերպն է։ Ազերս պարտի ունել ընդ Բոտոտ բառի և հայերէն Բշէ՛ որ գտանի ի Մեկնութիւն Աստուածաշնչոյ Նոնոնսի. «Բաղելով ի ձորձոց իւրեանց զքրտնաձին բծիծան»։ Նոր Հ. Բառագիրք մեկնեն «ոջիլ ծնեալ ի բծիծ կամ յաղտեղութեանց մարմնոյ»։ Ստուգաբանօրէն արաբական Բաղիրային բուն համեմատելին այս պարտի լինել. ազերս պարտի ունել և Բշէ՛, որ դայ հաստատութիւն յաւելուլ մեր կարծեաց։ Ի մասին փոխանակութեան տառից, համեմատել Խաչատուր և Տճ. կարան, խաղ և աբար. խաղ։

(Տեվամ) Խ. ՈՒՂՈՒՐԻԿԵԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՉԱԹԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ որ ի նպաստ Ազգային Հիւանդանոցիս հաստատեալ առանին գանձանակներէն անցեալ մայիս ամսոյ մէջ բացուած 81 գանձանակաց հասոյթն 6926³/₄ ղշ. եղած է ըստ հետեւեալ ցուցակի.

Տեարք

Կարապետ Աստարճեան բարապան Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ Բերայի 688, Ռոպերթ Գոլէժի գիւերօթիկ ազանիւ ուսանողք 497, Մաթուս և Աբիկ էֆէնտիք Ունճեան 480, Պ. Ս. Ատտարճեան վաճառատուն 458·25, Սարգիս Սիմօնօֆ վաճառատուն 436, Խաչիկ և Մաքսուտ Շահպազ 399, Կարապետ Տէր Յակոբեան 226·25, Թադէոս Հանէսեան 221, Գ. և Կ. Ճէվահիրճեան վաճառատուն 201·50, Օրիորդ Հերմինէ Պ. Կիւլպէնկեան 200, Նշատտաճեան վաճառատուն ի Բերա 181, Գրիգոր Մ. Յակոբեան վաճառատուն 170·75, Նշան էֆ. Գազազեան 152·25, Մ. և Յ. Ալտրմճեան վաճառատուն 132·50, Մարտիրոս Ամիրեան 118, Գալուստ Եկէնեան 104, Բարսեղ Կիւլպէնկեան 94·25, գահվէճի Յարութիւն Գումգապուի կայարանը 92·25, Գէորգ Ալալմճեան 92·25, Յարութիւն Խժտահարեան 85·50, Մկրտիչ Թոգաթլեան 72·25, Մկրտիչ Գարբիէլեան 68·25, Ալիքսան Թօքաչեան վաճառատուն 67·25, Խաչիկ Թորոսեան 65, Խաչիկ Խորասանճեան 64·75, Տօգթ. Համբարձում Նագաշեան 60·75, Գէորգ Մնտիկեան վաճառատուն 54·50, Թորոս Ներկարարեան պանդոկ 54·50, Գառնիկ Գազազեան 52·50, Աբրահամ Ֆրէնկեան 51·25, Սեթեան եղբարք 51, Սարգիս Ֆնտըզլեան 49·75, Կարապետ Խաչատուրեան 47·50, Գամիկ Հիւնքեարպէյէնտի 45, Ա. և Խ. Խորասանճեան վաճառատուն 44. Մարտիկ Գրիգորեան վաճառատուն 43, Մըկրտիչ Գազանճեան 41·50, եղբարք Պալթաեան 41, Յակոբ Թօգաթլեան 40։

(Տեվամ)

* * *

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ որ հետեւեալ բարեսէր ազգայինք ևս ըստ իւրեանց բարի սովորութեան բարեհաճած են մասնակցիլ ի նպաստ Հիւանդանոցիս ներկայ տարւոյ համար բացուած հանգանակութեան երախտապարտ Թողլով հաստատութեանս բոլոր պատգարեաներն.

Գումար նախորդ ցուցակաց 12204 Բարեսէր ոմն 1080, Ազն. եղբարք Թահթապրուեան 864, Ազն. Բարսեղ էֆ. Հալաճեան 540, Մեծ. Յովհաննէս էֆ. Քէլէսթէճեան 432, Մեծ. Յակոբ էֆ. Մագպուլեան 216, Մեծ. Շնորհք էֆ. Թաշճեան 216, Մեծ. եղբարք Կիւլէսէրեան 216, Մեծ. Յակոբ էֆ. Ամառեան 108, Մեծ. Գրիգճեան և Զրուանդեան էֆէնտիք 108նական։ Մինչ մայիս 31 հանգանակեալ 15984։

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան

Ատենադպիր Ատենապետ

Գ. Մ. ԱԼԵՔՍԱՆԴԵԱՆ Պ. ԿԻՒԼՊԷՆԿԵԱՆ

Կ. Պոլիս 3 յունիս 1899

ԼԷԹԱԻՖԸ ԷՏԷՊԻՅԷ

Շաբրի մէչհուր Նապոլէոն Թալեպէսինտէն եէտի քիչի Քեաղրխանէյէ կիթմէք իւզրէ միւշարէլէյհտէն միւսաատ իսթէրլէր, Նապի՝ չարբանէ պիր էյլենճէ Թէրթիպ իթմէլերինի Թավսիյէ իտէրէք իզին վերիր. պիր գաչ սաաթ սօնրա միւշարէլէյհ՝ Անատոլու քէօյլիւլերինէ մախսուս պիր գէյաֆէթէ կիրէր, Թիւթիւն չբպբղընը տա քէմէրինին արգա Թարաֆընա սօգար վէ միւսինպիր էմմի գբյաֆէթինտէ տօղրու Քեաղրխանէյէ կիտիպ Թաէպէ էճենտիլերին մէճլիսինէ տախիլ օլուր. մումայլիյհիւմ պունու կէօրիւնճէ Թանըմայբպ «պու էմմի նէ՞բէտէն կէլտի» կիպիյէ պիրիպիրլերինէ պագարլար. Նապի անլամամաղ վուրաագ հալ խաթը սորտուգտան սօնրա, էօթէտէն պէրտէն լաֆլարա՝ քէօյլիւլերին Թապիրինճէ՝ պօշ եարանլըգլարա պաշլար, մումայլիյհիւմտ իքրամէն պունքն էօնիւնէ պիր քեասէ այրան գօյուպ, եանլարընտան սավմագ իւզրէ՝ չէյլէ պիր Թէտպիր գսլլանբրլար.

Իշլերինտէն պիրի՝ Նապիյէ «պապա, պեզ հէբիմիզտէ չարիրիզ, եալընը զարբ օյան մէճլիսիմիզէ կիրէպիլիր, զնմտի հէր պիրիմիզ պիրը պէյիթ սէօյլեյճէճիյզ, եկէր այնի գաֆիյէտէ, այնի վէղինտէ պիր պէյիթ տէ սէն սէօյլեյէպիլիրսէն նէ ալչա, սէօյլեյէմէզսէն իչիմիզտէն չբգմալբսն» տէր, Նապի իչի պօղմագսբզը «բէք էյի, էվլատլարբմ, սէօյլէյին պագալբմ» էվվապը վէրիր. պունքն իւզէրինէ Թալեպէսինտէ պիրի Աճէմ չուարանտան մէչհուր Հաֆբզը Շիրազինին տիվանը պաշընտաքի զաղէլին մաթլաբընը (պիրինճի պէյթինի) չու սուրէթլէ օգուտմաղա պաշլար.

«Էյա՛ եա՛ էյեիհէս սագը էտիր քէսէն վէ նավիլհա»

«Քի ըշգ ասան նիւմուտ էվվել վէյիյ իւքթատ միւշքիլ հա»։

Մէղքիր ղաղէլ եէտի պէյիթտէն իպարէթ օյմաղա, Թալեպէ էֆէնտիլէր սբրա իլէ պիրբր պէյիթ օգույուպ պիթիրէրէք, Նապիյէ «հա՛յտէ պագալբմ պապա, սէն տէ սէօյլէ» տէրլեր, միւշարէլէյհ տէ օ էանտէ այրան քեասէսինի էլինէ ալմբշ օյտուղընտան, պիլպէտահէ հալէ միւնասիպ պու պէյթի սէօյլեր.

«Թութուպ քեսին (քեասէսին) քէնարընտան զարաֆէթ պիրլէ հէօլբիւթսէմ»

«Տեսինլեր այրան իչմէքտէ պու էմմի էմմա քեամիլ հա»։

Մումայլիյհիւմ՝ էմմինին պու տէրէճէ հաղբը ճէվապլբղընա հայրան օլարագ եիւղիւնէ տբդգաթլա պագտբգլարընտա՝ Նապի օյտուղընը անլայարագ Թէմէննիի աֆվ իլէ պէրապէր զիյատէսիյէ հիւրմէթէ պաշլամբշլար տրը։

Էվվելտէ Իզմիրտէ պիր գատրն՝ Մէճնուն նամընտա պիր Մբսբրլբընն զէվճէսինէ եօլտա ֆէնա սուրբեթ սէօյիւպ հագարէթ իտէր. Մբսբրլը ֆէվգէլատ հիտտէթլէնէրէք ալէյհինտէ տավայա գբյամ իթմէք իսթէրսէ տէ՝ գատրը Թանրմատընընտան, մէրգումէյէ Թէսատիֆ իթտիկի մահալտէ իգամէթ իտէն հէմշէհրիլէրինտէն պիրինէ՝ անընը քիմ օյտուղունը անլայրպ քէնտիսինէ խապէր վէրմէսինի ըէճա իտէր. պիր կիւն սօնրա հէմշէհրիսինտէն Արապճա եաղըմբշ պիր վարագա ալբը. միւնտերիճաթը չու իմիշ.

«Եվլեթի սեպպէթ լի հանանէ մէճնունէ վէ մա լէհա ռեճիլ». մանէասը, «Հանանէյէ (Անանա) սեօյէն գատրն տիվանէ տիր վէ զէվճի եօգ տուր»։

Մէրգումմ՝ օգույուպ եազմագ պիլմէսէյինտէն պու վարագայը ֆէանատ տիւքքանը էօնիւնտէն կէչմէքտէ օյան պիր մուալլիմէ կէօսթերէրէք օգումասընը ըէճա իտէր, մէկէրսէ մուալլիմ բէք չեշպօղաղ պիր ատամ ըմբշ, չու սուրէթլէ օգումուշ տրը.

«Ալթբ սեբէթ լահանա մէճնունա, վէ մալ հա՛ բէչէլ»։ Պունու Արապճա լիսանլա տա մէրգումա էյիճէ անլաթմբշ տրը։

Պունքն իւզէրինէ՝ քէնտի քէնտինէ Մբսբրլը «զահէր տավայա գբյամ իթմէյիմ տէյի ալթը սեբէթ լահանա իլէ ալեա ըէչէլ կէօնտերմէյի վատ իթմիշ» տէյերէք, տավատան վաղ կէչմէշ վէ գատրընը իսմինի, եէրինի անլամտաղ հաճէթ կէօրմէմիշ տրը։

Պաղը խաթա վար տրը քի՝ ֆէնալբղընը մէնինէ սեպպէպ օյուր։

Ս. Ց. ԿՈՒՐՏԻԿԵԱՆ

1852ՏԷ ՄՈՒԼՍԷԷ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՅ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պիրախանէսինին իսոլ գարընպա, Զբպոսգէճանլարբն Ռա գարբբսընպա)

Էն չէտիա աղբրբը օյան տիչէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասթասբյլա ղէր գէֆտա սօլտուբբբրար. Ղբբ էէ էէլէնէրին ղբբբաշ էէրի գեմիլերի՝ չարթ տբր։

Նէվիճատա պիր ուսուլ իլէ տայանբգբը, զարիֆ վէ Թապիի տիչին Թբպգբբբ էյրէթի տիչէր եարարլար, վէ եաղ էէրի էէղանին գէլինի, էէմէ չէնտիմէլիյ էէ գբբգ-էլիյ էէ գբբգ-էլիյ Թէէմին իտէրէր։

Աղբզ խաաթալբգլարբը Թէմամբյլա Թէտավի օյունբբ. վէ ույուչարբբնը իլանլար վէ միւքէմմէլ քէբբէթինէբ վասթասբյլա աղբբսբբգճա տիչ չբգարբբբր։

Զբյ.—Ամէրիգա ատէթի մուհիպլինճէ, գբչ մէվսիմինտէ բաղար կիունէրի տէ (եոլունէ գոպոբ), վէ հէր կիւն (եոբբ էէնէյի գոպոբ) Պէյօղլունաաքի մահալը մախսուսատա խաաթա գապուլ օյուրբր։

ԹԻ ԽԱՉԱՆՏԱ ՊՈՒԼԸՆՄԱՂ ԻՒՂԻՆ ՏԱՐԻՒԱՀԷՂՅԷ ԿԻԹՄԷՔՏԷ ՕՅԱՆ ՊԻՐԻ՝ ԿԷՉԷՆ ԿԻՒՆ ԵՕԼԱ ԷՕՆԻՒՆԷ ԻՔԻ ՔԻՉԻ ՉԲԳԱՐԱՂ ՍՕՅՄԱՂ ԻՍԹԷՐԷՐ ԻՍԷ ՏԷ, ԷԹՐԱՖՏԱՆ ԷԷԹԻՉԻԼԻԳ ԽԸԸՐԸԲՂԱՐ ԳԱՉՄԱՂԱ ՄԷՃԱՈՒՐ ՕՂՄՈՒՂԱՐ ՄԲՐ։ ԽԸԸՐԸԲՂԱՐ ԶԱՊԸԹԱՃԱ ԱՐԱՆՄԱՂՏԱ ՄԲՐ։

—Տիւն ագչամ իւոթի սաաթ 10 սուլարընտա Օտուն Գաբուսընտա պիր Բուսը քիրա իլէ օթուրարը կաղնօ իւզէրինէքի օտատան եանկըն չբգմբշ, վէ հէման եէթիշիլիգ եալընբզ մէգքիւր օտանն Թավանբյլա պաղբ եէրլերի եանմբշ տրը։

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԼ

1305 սէնէսինտէ սարֆընա պաչանբրարագ միւնգամմ Թէմմիյէ գբլընան վէ իւզէրինէ իչարէթը մախսուսէ վազ վէ Թապ խտիէն բուլլարընն՝ ախիրէն իհտաս օլրնրպ կէչէն 1314 սէնէսի Թէմուզրնն 15ինտէ էվբագը հավատիպէ իլան օլունան եէնի բուլլարա մաէն Թարիխը իլանատ իթիպարէն պիր այ գարֆիրնտա իսթիմալ օյունմասը մէճագ օյտուղը չէբէֆատարը օյան 22ուպաթ 314 Թարիխի իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի միւգթէզտ ալիսինտէն պուլընմասընա պինաէն, իշպու պիր այ միւտտէթին ինգբզասընտան սօնրա իւզէրլերինէ սուրէթը մախսուսէտտ իչարէթի վազ խտիմիշ օյան էսկի բուլլարա բուլլանմբշ էվբագ կէօրիւտիկի Թագտիրտ, պունարա բուլսբզ նաղարբյլա պագբլարագ հագգլարընտա օլ վէճհէլէ մուամէլէյի ճէզասյէ իճրա գբլընճաաղը Թապիի պուլընտբզընտան, եէտլերինտէ 1305 սէնէսի բուլլարընտան գամբշ օյան պայիլէր վէ սաիրէնին սալիֆիլզդիքը իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ պու բուլլարը նէրէտէն միւայէա իթմիշ օլտբգլարընը պատէլիպաթ մուգապիլին տէ այնը մբգտարտա եէնի բուլ ախզ էյլէմէք իւզրէ պու կիւնտէն իթիպարէն 3 այ զարֆընտա Գալաթատա վագը Պալբգխանէ նէզարէթինտէ բուլ գալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ Տուլյունը Ուսմանիյէի Օսմանիյէ վարխատը մուխասսէսէ իտարէսինտէն իլան օլընընը։ 30—5

ՊԱՑՈՂ-ՀԱՄՈՒՍԱՆ ՆԷՇԵՐ ՕԼՈՒՆԱՆ ՍՕՆ ԲԻԹԱՊԼԱՐ

ԻԼԱՀԻԼԷՐ ԻԼԷ ՄԱԳԱՄԼԱՐԸ, 270 գատար մագամբը վէ 313 իլահիլերի հավի տիր։ Պու քիթապ եէնի պիր քիթապ օյմբրպ, էսքի պիր իլահի քիթապլընն եէնիտէն Թապ ու Թէմմիլի տիր քի Թէքբար կէօղտէն կէչէրիլմիշ վէ Թասահհ վէ Թասաիլ, վէ 62 եէնի իլահիլեր վէ պիր չօգ տախի եէնի մագամբր իլավէ օյունմբշ տրը։ Խասսէթէն Թիւրքճէ սեօյլեյէն էրմէնիլերէ Թավսիյէ օյունը իսէ տէ, Թիւրքճէ օգույանլարը վէ Թիւրքճէ իլահիլերտէն լեզգէթ ալանլարն ճիմլէսինէ տախի Թավսիյէ իտիլիր։ Իլահիլերին ճիմլէսի տէ ինճիլ մէպատ վէ Թալիմիլերինէ մուԹապգ ինչատ խիլմբշ օյարգլարընան, հէր հանկը սընրֆի էրմէնիլերէ պիլա ֆարգ բուհանիճէ ֆարտէլի օյապիլիրլեր։ Ֆիյ. 10 ղշ.։

Այնի քիթապ մագամբզ վէ ճէպ իչին ուֆագ եազըը օյարագ 344 սահիֆէ տիր վէ 5 ղշ.ա տաթբրբ։

Այնի քիթապ՝ եէնի մագամբզ իրի եազբը, տէրտէսթը Թապ օյուպ, 6 ղշ. ֆիյաթլա եազընլարտա մէյտանը ինԹիչարա չբգարբլաճագ տրը։

Ֆինճանճբլար եօգուչընտա Ամէրիգան խանը քիւթիպխանէսինտէ սաթբլբբ։

(Մ. Ֆարանն Թահվիլաթ վէ ագսիոն ճէտվէլի սօն սահիֆէմբզտէ տէրճ օյունմբշ տրը։

ՏՈԴՈՐ Ց. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Տէրի, էֆրէնճի, պէլսօղուգլուղ իլէ էրքէք վէ գատընլարընն ազաի Թէնասիւլիյէի պէվիյէ խասթալբգլարը մուԹէխասսիս (մասնագէտ)։

Պէյօղլունտա Պէյոլիւք Բարմագ Գաճ բուտա Ն. 10 խանէսինտէ հէր կիւխասաթակեանը գապուլ, վէ ճուտա կիունէրի ֆուգարագը մէճճանէն Թէտավի իթմէքտէ տիր։ 50—39

ՍԱՐՐԱՖԻՃԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍՐ

Լոնդրա 16 յունիս	
Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	108—68
Օսմ. էհամը աչքլաը	22—87
» » գաբանաը	23—
» » » Բ	46—75
» » » Գ	27—
Օթոման 1871	103—25
Օսմանլը Պանգասը	13—12
Մլսբր ասլ. մաթթահլրտ	105—25
Գաւլկաը խթէգլրաշը	94—
Գրամպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25—41
Բարիզ 16 յունիս	
Ֆրանս. էհ. 3 % Ֆր.	101—37
» » 4½ %	—
Եէնի Օսմ. էհամը աչքլաը	23—
» » » գաբանաը	23—10
Մլ-պոպոլէ	
Սէրի Բ.	48—
» Գ.	27—30
Բուսմէլի չրմէնաքֆէրի	131—
Օսմանլը Բէժիսի էհամը	300—
» Պանգասը	580—
Գրէան Լիոնէ	985—
Սիւէյիշ ագսիոնը	—
Իթալիա էհամը	95—30
Բանքիթէ Թիւրք	491—25
Օսմանիյէ	419—75
Տուան Օթոման	510—
Բարիզ Պանգասը	—
Սրանէօլ	66—60
Թրանսվասալ	52—
Գրամպիս 3 այ վասէ	25—19
Վիէննա 16 յունիս	
Լոնտրա իւզէրինէ գամպիս	120—70
Բուսմէլի չրմէնաքֆէրի ֆիս.	65—
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	141—
Պերլին 16 յունիս	
Բուսմէլի չրմէնաքֆ. (մարդ.)	129—90
Լոնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—31
Բարիզ » »	80—80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍՐ

Էսկ. Ուսմ. սիւն ագչէ գաբ.	25—15
» » » էն եուքսէք	25—20
» » » էն ազագը	25—15
Գաս սառամակ ագչլաը	25—13
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	92—
» Բ.	47—
» Գ.	29—20
Բուսմէլի չրմէն. ագչէ գաբաս.	189—25
» » էն եուքսէք	130—25
» » էն ազագը	129—12
» » աչքլաը	129—25
Ագչէ ֆոնդի	—
Բէյօր գբէ.	—
Հէվալէսիզ »	—

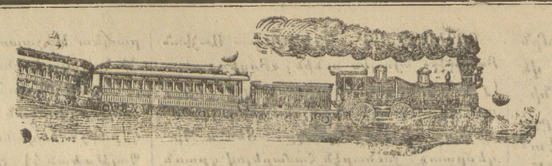
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Բէյօթի ագսիոնը Ֆրգ.	300—
Սիկարէթ Ա. Օս. Լի.	—90
» Բ.	—61
Թրամվայ	6—70
Ժուխանաս	2—50
Օպլիկասիոն Թրամվայ	493—
Ախբրանս	4—32
Գրէան Ժէնեթալ	6—20
Սուսէթէ Օթոման	5—10
Լոքիսմ	90—
Պանգ Նասիոնալ աը կրէս	429—
Թրանսվասալ	53—
Բրխոբրմ թահվիլաթը	488—
Պին Պոնս. եշիւն 6 կիսն խաթ	—
» » » 1 » »	—

ԱԳՋԵԼԻԵՐԻՆ ՖԻՑԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշ	ԱԳՋ. ԲՐ.
Գէյալ մէճիտիյէ ֆրանգ	108—03
Մէթալիք	097—
Ինկիլիզ լիրասը	109—38
Ֆրանսրզ ալթունը	87—16
Բոլ	90—20
Գրէտիզ ալթունը	51—05
Ֆարսոն գայմէսի	8—55
ԳԱՄՊԻՈ	
Լոնտրա	109—17
Բարիզ 3 այ վասէլի	22—95
Բլուքսէլ Մանտա	10 88

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԲՄԷՆՏՐՖԷՐԻ



ԱՋԻՄԷԹ — Իշպու 1899 սէնէսի Ապրիլին 10ենաը ճուտաա էրթէսի կիւնիւնաէն իթիպարէն ամէաչիւտ խտէճէք ելճիւմլէ գաթարլարդն վագթ ու հարէքէթլէրի. — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ	4 Եոլճէք	34 Էշէտա վէ Եոլճէք	6 Եոլճէք	8 Եոլճէք	10 Եոլճէք	12 Եոլճէք	14 Եոլճէք	16 Եոլճէք	36 Էշէտա վէ Եոլճէք	18 Եոլճէք	20 Եոլճէք	22 Եոլճէք
ՊԷՅՕԳԼԻՈՒՏԷՆ	Ս.Պ.Հ. 10 40	11	Ա.Պ.Հ. 1 10	2 15	Ս.Պ.Հ. 3 25	Ս.Պ.Հ. 4 10	Ս.Պ.Հ. 5 05	Ա.Գշ.Մ. 6 35	Ա.Գշ.Մ. 7 35	Ա.Գշ. 9 25	Ա.Գշ. 10 30	Ա.Գշ. 11 35
Հայտարբաշը մլուվ.	14 05	11 25	1 35	2 40	3 50	4 35	5 30	7	8	9 50	10 55	12
» հաբ.	11 12	11 45	1 45	2 48	4 01	4 45	5 40	7 14	8 47	9 57	11 05	12 08
Գէզալ Թաբրաք	11 19	— —	1 52	2 55	4 08	4 52	5 47	7 18	8 26	10 04	11 12	12 15
Ֆէն. քեօշէսի	11 24	— —	1 56	3 01	4 12	4 56	5 51	7 22	8 30	10 08	11 16	12 19
Կէզ Թէբէ	11 29	— —	2 01	3 06	4 17	5 01	5 56	7 27	8 35	10 11	11 21	12 24
Էրէն քեշ	11 36	12 02	2 05	3 09	4 23	5 04	6 01	7 33	8 41	10 14	11 28	12 29
Պօթանէք	11 45	12 12	2 13		4 31		6 10	7 42	8 50	10 21	11 38	12 38
Մալթէպէ	11 56	12 25	2 25		4 41		6 20	7 52	9 04	10 31	11 48	12 48
Գարթալ	12 07	12 42	2 36		4 52		6 31	8 03	9 20	10 42	12	12 59
Բէնթիք մլուվ.	12 15	12 52	2 44		5		6 39	8 11	9 30	10 50	12 08	1 07
» հաբ.		1							9 38			
Թուզլա		1 26							10 05			
Կէյոպեզ		1 49							10 34			
Տիլ Իսկէլէսի		2 13							11			
Թավշանճըլ		2 24							11 13			
Հէրէքէ		2 48							11 34			
Եաբըմտա		3 04							12			
Թիւթ. Չիֆթլիք		3 18							12 17			
Տէրինճէ		3 29							12 30			
ԻԶՄԻՏԻ մլուվ.		3 43							12 48			
» հաբ.		4 05										
Գէօյթէք Տէրվէնտ		4 42										
Սապանճա		5 14										
Աստա Բաղչէ		5 41										
Կէյվէ		6 28										
Աք Հիսար		6 51										
Մէքէճէ		7 29										
Լէքէք		7 59										
Վէզիր-խան		8 37										
Պիւրէք մլուվ.		9 20										
» հաբ.		9 35										
Գորաքէօյ		10 45										
Գէվէրիք		11 29										
Ին Էօնիւ		12 22										
Զուգուր Հիսար		12 51										
Էսկիշէհիր մլուվ.		1 35										
		Ա.Գշ.Մ.										

ԹՐԻՆ ՆՕՄ. / ՍԹԱՍԻՕՆ	1 Եոլճէք	3 Եոլճէք	5 Եոլճէք	31 Էշէտա վէ Եոլճէք	7 Եոլճէք	9 Եոլճէք	11 Եոլճէք	18 Եոլճէք	15 Եոլճէք	17 Եոլճէք	33 Էշէտա վէ Եոլճէք	19 Եոլճէք
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հաբ.											Ս.Պ.Հ. 9 45	
Զուգուր Հիսար											10 24	
Ին Էօնիւ											10 57	
Գէվէրիք											11 34	
Գաբաքէօյ											12 10	
Պիւրէք մլուվ.											1	
» հաբ.											1 14	
Վէզիր-խան											1 51	
Լէքէք											2 29	
Մէքէճէ											3 03	
Աք-Հիսար											3 32	
Կէյվէ											3 58	
Աստա Բաղչէ											4 54	
Սապանճա											5 12	
Գէօյթէք Տէրվէնտ											5 42	
Իզմիտ մլուվ.				Ս.Պ.Հ. 10 45							6 18	
» հաբ.				11 03							6 40	
Տէրինճէ				11 11							6 56	
Թիւթ. Չիֆթլիք				11 32							7 05	
Եաբըմտա				12 05							7 20	
Հէրէքէ				12 17							7 47	
Թավշանճըլ				12 29							7 59	
Տիլ Իսկէլէսի				1 04							8 09	
Կէյոպեզ				1 24							8 42	
Թուզլա				1 50							9 02	
Բէնթիք մլուվ.	Ս.Պ.Հ. 10 35	Ս.Պ.Հ. 11 37	Ս.Պ.Հ. 12 33	1 58		Ս.Պ.Հ. 3 45		Ս.Պ.Հ. 5 38	Ա.Գշ. 7 12	Ա.Գշ. 8 44	9 24	Ա.Գշ. 11 08
» հաբ.	10 44	11 46	12 44	2 10		3 54		5 47	7 21	8 53	9 34	11 17
Գարթալ	10 56	11 58	12 55	2 27		4 05		5 58	7 32	9 06	9 47	11 28
Մալթէպէ	11 05	12 10	1 06	2 41	Ս.Պ.Հ. 4 15	Ս.Պ.Հ. 4 25	Ս.Պ.Հ. 5 14	6 09	7 43	9 16	10 05	11 39
Պօթանէք	11 13	12 18	1 18	2 52	3 27	4 35	5 18	6 19	7 52	9 26	10 20	11 47
Էրէն Գէզ	11 17	12 22	1 22	2 56	3 31	4 29	5 18	6 23	7 56	9 30	10 32	11 51
Կէօզ Թէբէ	11 23	12 27	1 27	3 02	3 36	4 34	5 23	6 28	8 01	9 35	— —	11 56
Ֆէնէր քեօշէսի	11 27	12 31	1 31	3 06	3 40	4 38	5 27	6 32	8 05	9 39	10 41	12
Գէզալ Թաբրաք	11 33	12 37	1 37	3 13	3 46	4 44	5 33	6 38	8 11	9 45	— —	12 06
Հայտարբաշը մլուվ.	11 40	12 45	1 45	3 25	3 55	4 50	5 40	6 45	8 20	9 55	10 50	12 12
» հաբ.	12 05	1 10	2 10	3 50	4 20	5 15	6 05	7 10	8 45	10 20	11 05	12 37
Գէօրբիւ վագոն մլուվ.											11 30	
											Ա.Գշ.	

ԷՐՀԱՄ, ԹԱՀՎԻԼԱԹ ՎԷ ՀԻՍՍԷ ՍԵՏԵՏԱԹԸ

ՍԷՆԷՎԻ 100աէ 5 վէ գլխյաաէ հասլլաթ վէրիր.

1899 փետր.ըն 15ենէի կիւնիւ ֆիյաթը

ԳԱԼԱԹԱՅԱ ԽԱԼԻԼ ԲԱՇԻ ԽԱՆԸՆՑԱ ՍԱՐՐԱՖ Ա. ՖԱՐՐԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՑԱ

	Ֆէյմ	ԹէՎերդիթ 1898աէ	100աէսի
Օսմանլը 1888	Լ. 98 50	Լ. 5	5 07
Աբժանթ. 1891	» 94 75	» 6	6 33
Գուլկաս 1892	» 94 50	» 6	6 34
Սլան. 100աէ 4	» 65	» 4	6 15
Մէքսիկա 1893	»101	» 6	5 95
Շէմֆոդէքէր			
Ռահվ էլտրը			
Սէլ-Մանթր.	Ֆ.300	Ֆ. 15	5
Ամասոյա 2էմ	»495	» 25	5 05
Իզմիր-Այտէն	Լ. 86	Լ. 5	5 82
Գասպա. (եէնի)	Ֆ.380	Ֆ. 20	5 26
Տէր. Իրիգայ	»488	» 25	5 12
Հէս սենիորիտ.			
Ամա. շլմէն.	Լ. 9 50	12 Շիլ.	6 34
Ռիո թինթ.	» 46 3/4	40 »	
Տէ Պէրս	» 28½	40 »	7
Պենանգա	» 5⅛	20 »	19 50
Սիթի Սիդրդ.	» 5½	12 »	11
Կրօնֆ Ռիֆ	» 1 1/2	48 »	13 70
Ֆէրէյրա	» 24¼	60 »	13 32
Պանդզ. Լամ.	» 8¼	29/6 »	17 86
» Տիր	» 11½	15 »	6 52
Կինոպէրկ	» 35/8	8 »	11 03
Հէնրի Նաբս	» 08½	25 »	14 70
Հէրոթ	» 7	20 »	14 25
Մէյեր Զրլթն.	» 61½	12 »	9 23
Բոսինան	» 10½	18 »	8 57
Վիլլաֆ Մ. Ր.	» 97/8	12 »	6 07
Վէմմէր	» 13½	30 »	11 11

Ուսյվաթէրսրանա ալթուն մասէնկէրի հարլլաթէնաա, գէՀէր մասէնին սեվամի թէ. տեկի ԳուսատէՀ, թահվիլաթրն ամօրթ խ. սիլմի ալ նազարը սիգգաթա ալընմալը սոր.

Տ՝սա գիյաաէ թահվիլաթ ալմագ իսթէ. յէՀէր՝ Մ. Ա. Ֆարրայա միւրաճաաթ էթ. մելի սիրլեր.

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նօ.լը էյնա վէ եօլճու գաթարը		ասաղ գէ.
Էսկի-Շէհիր հարքէթ.	10	25 ապկ.
Քէօքճէ-Գրբզգ »	11	06
Սապանճի-Բունար »	12	05
Ալասունա »	12	59
Զէօքիւրլէր »	1	41
Տէօյէր »	2	37
Իհսանիյէ »	3	06
Համամ »	3	30
Ղազլըկէօյ-Համամը »	3	44
Աֆիոն-Գարահիսար »	4	31
Պէօյիւք-Զօպանլար »	5	11
Զայ »	6	04
Իսհաքլը »	6	53
Եռասիան »	7	17
Աք-Շէհիր »	7	46
Ազարի քէօյ »	8	18
Զավուշլար քէօյ »	9	
Ըլկրն »	9	38
Գարան-Խանը »	10	25
Սէրայ-Ինի »	11	18
Մլյան »	11	50
Բունար-Պաշը »	12	52
Գէօնեա մլուվ.	1	30 ապ.

221 նօ.լը էյնա վէ եօլճու գաթարը		ասաղ գէ.
Գէօնեա հարքէթ	10	30 ապ.
Բունար-Պաշը »	11	18
Մլյան »	12	23
Սէրայ-Ինի »	1	01
Գարան-Խանը »	1	43
Ըլկրն »	2	35
Զավուշլար քէօյ »	3	07
Ազարի քէօյ »	3	45
Աք-Շէհիր »	4	23
Եռասիան »	4	45
Իսհաքլը »	5	14
Զայ »	6	03
Պէօյիւք-Զօպանլար »	6	50
Աֆիոն-Գարահիսար »	7	43
Ղազլըկէօյ-Համամը »	8	14
Համամ »	8	23
Իհսանիյէ »	8	50
Տէօյէր »	9	32
Զէօքիւրլէր »	10	24
Ալասունա »	11	07
Սապանճի-Բունար »	12	03
Քէօքճէ-Գրբզգ »	12	45
Էսկի-Շէհիր մլուվլաթ.	1	25ապ.

ԱԼԱՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 324	ասաղ գէ.
Ալասունտան հարքէթ.	1 05 ապկ.
Քէօթահեայա մլուվ.	1 25 »
Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 326	**ասաղ գէ.**
Ալասունտան հարքէթ.	11 20 ապչ.
Քէօթահեայա մլուվ.	11 40 »

Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 323	ասաղ գէ.
Քէօթահեասան հարքէթ.	12 10 ապկ.
Ալասունտա մլուվ.	12 30 »
Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 325	**ասաղ գէ.**
Քէօթահեասան հարքէթ.	10 20 ապչ.
Ալասունտա մլուվ.	10 40 »

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԼԻՔԻԹ

Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 122

	ասաղ գէ.
Էսկիշէհիր հաբ.	12 20 Ս.Պ.Հ.
Ազա Բունարը	1 05
Ալի քեշ	1 48
Պէյլիք Ագաչ	2 34
Սարըքեշ	3 44
Պիչէր	4 38
Սաղլիէր	5 20
Պէյլիք Քէօրբիւ	5 58
Բօլճիլը	6 50
Մալի քեշ	8 10
Ալշնան քեշ	9 10
Էնգարէ մլուվ.	10 Ա.Գշ.

ԱՎՏԷԹ

Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 121

	ասաղ գէ.
Էնգարէ հաբ.	1 35 Ս.Պ.Հ.
Ալշնան քեշ	2 27
Մալի քեշ	3 35
Բօլճիլը	5
Պէյլիք Քէօրբիւ	5 48
Յապըլեր	6 18
Պիչէր	
Սարըքեշ	8 02
Պէյլիք Ագաչ	9 04
Ալի քեշ	9 58
Ալշնան քեշ	10 32
Էսկիշէհիր մլուվ.	11 16 Ա.Գշ.

ԻՏԱԼԻԻ — ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1899 Մայիսին 1ենէի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ադրիատիկական ափոցքներ

ԱՌ. Ֆէ.

11 45 Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գուրկազ, Գրենալը.
12 15 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Մալթէպէ, Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ. Մոսա.
12 45 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, (Պ. Ամասան սաաթ 1.30աա).
1 30 Եաբըմտա, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գաստքեշ, (Պ. Ամասան սաաթ 4աէ)
3 Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գուրկազ, Գրենալը.
8 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գուրկազ, Գրենալը, (Պ. Ամասան սաաթ 8.45աէ).
10 45 Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գաստքեշ.

Քէօքճէ-Գրբզգ Ամալը Ինդիրլի

1 15 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, (1)
2 15 Գաստքեշ, Գրենալը, Գուրկազ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնթիք, (1)
6 30 Գաստքեշ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Եաբըմտա, (1)
8 45 Գրենալը, Գուրկազ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, (1)
10 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնթիք, (2
10 40 Մոսա, Գալամբրզ, Ճամալը Պօթանճը, Պօթանճը, Մալթէպէ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, (2)
11 Գրենալը, Գուրկազ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ադրիատիկական ափոցքներ

11 Պ. Ամա, Հէյդելբերգ.
11 30 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գուրկազ, Գրենալը, (Պ. Ամասան սաաթ 12.15աէ).
1 15 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Մալթէպէ, Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ, Մոսա.
8 30 Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գուրկազ, Գրենալը.
9 45 Բէնթիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ, Գուրկազ, Գրենալը, Գաստքեշ, (Պ. Ամասան 10.30աա).
10 30 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Մալթէպէ, Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ, Մոսա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօքճէ-Գրբզգ Ամալը

1 30 Գաստքեշ, Գրենալը, Գուրկազ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնթիք, (2)
2 Մոսա, Գալամբրզ, Ճամալը Պօթանճը, Պօթանճը, Մալթէպէ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ. (2)
2 30 Գրենալը, Գուրկազ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, (2)
10 15 Գրենալը, Գուրկազ, Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնթիք, (2)
10 40 Մոսա, Գալամբրզ, Ճամալը Պօթանճը, Պօթանճը, Մալթէպէ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ (2)

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բաղչար Կիւնլէրի Ամալը վէ Ադրիատիկական ափոցքներ հանդիպելի

12 15 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Մալթէպէ, Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ, Մոսա.
3 15 Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ, Մոսա.

Քէօքճէ-Գրբզգ Ամալը վէ Ադրիատիկական հանդիպելի

2 15 Պօթանճը.
10 40 Մոսա, Գալամբրզ, Ճամալը Պօթանճը, Պօթանճը, Մալթէպէ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօքճէ-Գրբզգ Ամալը վէ Ադրիատիկական ափոցքներ

2 Մոսա, Գալամբրզ, Ճամալը Պօթանճը, Պօթանճը, Մալթէպէ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ. (2)
10 40 Մոսա, Գալամբրզ, Ճամալը Պօթանճը, Պօթանճը, Մալթէպէ, Պ. Ամա, Հէյդելբերգ. (2)

Ամալը վէ Ադրիատիկական ափոցքներ

1 15 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Մալթէպէ, Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ, Մոսա.
10 30 Հէյդելբերգ, Պ. Ամա, Մալթէպէ, Պօթանճը, Ճամալը Պօթանճը, Գալամբրզ, Մոսա.

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԻ ԹԱՐԻԳԻ

Ադրիատիկ ազգերէն հանդիպելի ափոցքներուն

ԱՌ. Ֆէ.

10 40 Բէնանլէ կիւնէն
11 Իսկիշէհիրէ կիւնէն
1 10 Բէնանլէ կիւնէն
2 15 Իսկիշէհիրէ կիւնէն
3 25 Բէնանլէ կիւնէն
4 10 Իսկիշէհիրէ կիւնէն
5 05 Բէնանլէ կիւնէն
6 10 Պիլա Քեսուրլաք
6 15 Բէնանլէ կիւնէն
7 35 Իզմիտ կիւնէն
9 25 Բէնանլէ կիւնէն
10 30 Բէնանլէ կիւնէն
11 35 Բէնանլէ կիւնէն

Հայտար-Բաշտան

11 40 Բէնանլէսէն կելէն
12 45 Բէնանլէսէն կելէն
1 45 Բէնանլէսէն կելէն
3 25 Իզմիտէն կելէն
3 55 Իսկիշէհիրէն կելէն
4 50 Բէնանլէսէն կելէն
5 40 Իսկիշէհիրէն կելէն
6 45 Բէնանլէսէն կելէն
7 10 Պիլա Քեսուրլաք
8 20 Բէնանլէսէն կելէն
9 55 Բէնանլէսէն կելէն
11 05 Իսկիշէհիրէն կելէն
12 12 Բէնանլէսէն կելէն

ԳՈՒՏԼԻՔԼՈՒ ԹԱՐԻԳԻ

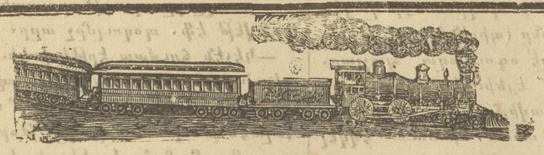
Եվրոպական Ամալը

Քէօքճէ-գրբզգ ԱՌ. Ֆէ.	Գաստքեշ ԱՌ. Ֆէ.	Քէօքճէ-գրբզգ ԱՌ. Ֆէ.	Գաստքեշ ԱՌ. Ֆէ.
11 15			
12	11 15	11 15	11 15
12 45	12	12	12
1 30	12 45	1	1
2 15	1 30	2	2
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6 15	5 15	5	5
	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15		8	8
10	9	9	9
10 45	10	10	10
11 30	10 35		
12	11 20	11	11
	12	12	12

(1) Իշպու սեֆերլէրէ եէնի գաթարլ ալտ նաճագ սոր.
(2) Իշպու սեֆերլէրէ եէնի գաթարլ ալտ. մայաճագ սոր.

ՇԱՐԳ — ՇԲՄԷՆՏՐՖԷՐԼԷՐԻ

ՖԷՐՄԱՆԱՖԷԹ ԷԼԷ — ԿԻԷՍԻԲԻՖ ԶԷՔՄԷՃԷ



1899 ալաֆր. Մայիս 1ենէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱՆ ՖԻՒՍԻՒԴ—ԶԷՔՄԷՃԷԵՆ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	8	10	62	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
	Սապահան էյլէնէ գառաբ										Վագթը Հարէքէթ							Էօյլէնէն ագշամա գառաբ								
Սթամպոլ	6 12	6 45	7 17	7 49	8 21	8 55	9 20	9 54	10 19	10 46	12 09	1 04	1 31	1 58	2 26	2 53	3 27	4 20	4 50	5 20	5 46	6 12	6 47	7 10	7 43	8 40
Գալաթա-Գաբաս	6 26	6 55	7 32	7 59	8 37	9 04	9 35	10 04	10 29	10 55	12 19	1 14	1 41	2 08	2 36	3 03	3 36	4 30	5	5 30	5 56	6 22	6 67	7 20	7 53	8 50
Էէնի-Գաբաս	6 30	6 59		8 03	8 41	9 08	9 39	10 08	10 33	10 59	12 23	1 18	1 45	2 12	2 40	3 07	3 40	4 34	5 04		6	6 26		7 24	7 57	8 54
Սամաթիա	6 36	7 05		8 09	8 47	9 13	9 45	10 13	10 38	11 04	12 28	1 23	1 50	2 17	2 45	3 12	3 45	4 39	5 09		6 05	6 31		7 29	8 02	8 59
Եէսի-Գուլլէ	6 41	7 08	7 50	8 22	8 52	9 20	9 50	10 16	10 43	11 09	12 33	1 28	1 53	2 22	2 48	3 17	3 49	4 44	5 14		6 10	6 36		7 34	8 07	9 04
Մաչրիքէօյ	6 56		8 12	8 37	9 08	9 30	10 02		10 58	11 26	12 43	1 40		2 34		3 27	4 01	4 57	5 29	5 48	6 25	6 46	7 15	7 49	8 49	9 16
Այ-Պէեֆանօս	7 06		8 30	8 47	9 18		10 10		11 08	11 38		1 52		2 44			4 03		5 41	5 58	6 35		7 25	8 01	8 29	9 26
Գիւչիւք-Զէքմէճէ			8 40				10 21			11 46		2					4 20		5 49		6 43			8 09		

ԳԻՒՉԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՅԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	61	57	59
	Սապահան էյլէնէ գառաբ										Վագթը Հարէքէթ							Էօյլէնէն ագշամա գառաբ									
Գիւչիւք-Զէքմէճէ			7 05								10 34			12 21			2 13				4 33			6 27	6 47		7 47
Այ-Պէեֆանօս	6 15	6 46	7 16	7 59		8 24	8 53		9 24		10 44		11 37	12 35			2 24		3 22		4 48	6 11		6 38	7 03		8 05
Մաչրիքէօյ	6 27	6 58	7 28	8 11		8 36	9 10		9 36